SPECIAL COLLECTIONS

US special agent debunks Peking drug rumors

By TERENCE GATES
Special to East/West

"During the entire American in-olvement in Asia, no evidence has er been found to show that oium or heroin is being sent from e People's Republic of China to her Asian nations."

The statement was made by Joseph B. Jenkins, Deputy Special Agent in Charge, U.S. Department of the Treasury, Bureau of Customs, in San Francisco. From August 1970 to September 1972 he worked out of the American embassy in Bangkok, Thailand.

Working throughout Asia, Jenkins' job was to coordinate efforts with the customs service departments of Asian countries in an effort to halt the flow of illegal narcotics into the United States. His duties required him to make frequent visits to Vietnam, Cambodia, Malaysia, Singapore, Hong Kong, Okinawa, Japan, Korea, the Philippines, and Taiwan.

When asked his opinion about packages of heroin confiscated in the U.S. which were labeled "Made in Tientsin," (E/W Jan. 24), Jenkins replied, "Common sense tells us that people shipping dope into other countries would not want to create a reaction against themselves by advertising their name on the package.

"The only people who would distribute heroin in the U.S. in packages marked "Made in Tientsin" or "Made in Shanghai" would be persons hoping to create world opinion against the People's Republic, obviously Taiwan."

(Continued on page 12)

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 14 • APRIL 4, 1973 • 15 CENTS

SF court mandates Tong vote

Officers of the Hop Sing Tong, ne of Chinatown's more prestiious tongs, have been ordered to old an election or face a conmpt of court charge.

Superior Judge Jay Pfotenhauer sued the order March 24 for the fficers to hold an election last aturday, March 31, and to appear r a show cause hearing on April .

Four Hop Sing members filed a omplaint against the officers, ho had failed to comply with an rlier court order to hold elecons on March 9.

On that day, the complaint harged, out-of-town members om Portland, Seattle and Los ngeles were present for the local ection.

The attorney for the plaintiffs, ordon Lau, was also present, ith some officers from Central tation.

COMPROMISE

Hop Sing president Jack Lee hreatened to call off the meeting nless Lau left the hall. The attorey made a compromise to leave local members only were alowed to vote. The tong officials greed.

However, when Lau left, police fficers called him back as elecons began. The out-of-towners ere casting votes.

After a heated argument, the ection was cancelled, the comlaint said.

The hassle began last December 5 when the annual election was upposed to have been held. Conary to by-laws, the incumbent fficers took office by appointent, the plaintiffs said.

MUSEUM EXHIBITS THIRD WORLD PHOTOS

"Third World Photographic Vison," a collection of works by hird-world photographers living n San Francisco, is on exhibit at he San Francisco Museum of Art om April 3 through May 27.

The exhibition, which surveys he work and lives of 16 artists, as been organized by Museum ntercommunity Exchange (MIX), community-oriented program onsored by the San Francisco luseum of Art.

Among the photographers are ictor Wong, Harry Jew, Connie wang and Leland Wong.

Explosive racial issue surfaces in Oakland

By WILLIAM WONG
Special to East/West

OAKLAND — The perplexing and emotionally explosive issue of racial tension and violence between Chinese students and black students in Oakland surfaced at Chinatown meetings last week. The first meeting, called by the East Bay Chinese Youth Council, was attended by Chinese students, parents, school administrators and representatives of the Oakland police force. (A second meeting two nights later was called by the Oakland Chinatown establishment, but the first meeting appeared to be the more substantive of the two.)

The meetings were triggered by a tragic event two weeks earlier. A black girl, a student at Oakland Technical High School, was stabbed to death in school, allegedly by one of three Chinese students, all reportedly students at McChesney Junior High School. The killing sent shock waves through the Oakland schools. Tech High closed for the day.

Chinese students at at least four schools—Tech, Oakland High, McChesney and Westlake Junior High —started boycotting classes upon reports and rumors of black reprisals. Rumors also coursed through the Oakland Chinese community, and worried parents kept their children home from school. School administrators also told Chinese students to stay away.

REMARKABLE MEETING

Last week's first meeting, held at Lincoln Elementary School near Oakland's Chinatown, was an attempt to cool the situation, to "begin communicating," to try to convince Chinese students to return to school. In at least one sense, it was a remarkable meeting. Apparently, from the tone and substance of the meeting, this was the first time that Chinese students have had a chance to air some of their fears and anger before top-level school administrators. The fact that they weren't afraid to talk marked a milestone of sorts also.

But the first part of the meeting gave little promise that it would be a productive session. The first hour was dominated by a parade of officials—the principals of Tech High and Oakland High; Marcus Foster, the superintendent of Oakland's schools; police captain John Lothrop; a representative of the Oakland Chinese Community Council. For the most part, their speeches, while well-meaning and sincere, did little to close the "communications gap."

(Continued on page 10)

JOHN K. FAIRBANK GIVES CHINA TALK

Professor John K. Fairbank will be the speaker at a luncheon in his honor at Kuo Wah restaurant April 5. The topic of his talk is "China Today."

Prof. Fairbank visited mainland China and Taiwan last year.

This special occasion is sponsored by the Chinese Cultural Foundation and the Harvard Alumni Club.

Fong seeks to amend immigration rules

Several immigration bills are being prepared for submission to the United States Congress to amend sections of the Immigration and Nationality Act to remove and relieve some of the hardships faced by aliens.

Attorney William Jack Chow, president of the San Francisco Civil Service Commission, who conferred recently in Washington, D.C., with Senator Hiram Fong, member of the Senate Subcommittee on Immigration, and Congressmen Jerome Waldie and Charles E. Wiggins of California, members of the House Committee on Immigration, announced the congressional moves yesterday.

Senator Fong will introduce several immigration bills, notably one to amend Section 212(i) to allow sons and daughters, instead of children, of citizens and permanent residents to apply for waiver of excludability. This would allow many who are waiting in Hong Kong because of some irregularities in their past family immigration history, to come to the U.S. Another bill would amend Section 203(a)(2) to allow parents of permanent residents to come to the United States as second preference immigrants.

Senator Fong will also introduce a bill to amend Section 249 to allow persons illegally in this country to apply for permanent residence if they have been here since July 1, 1965, instead of since June 30, 1948, as the present law provides. Another bill would allow permanent residents who are fifty years old or over to be naturalized in their own native languages instead of English.

Congressmen Waldie and Wiggins have both expressed their willingness to introduce similar bills in the House of Representatives and will exert their efforts to secure passage of them.

It is suggested that all persons interested in these proposed amendments write to their lawmakers giving their thoughts and views.

HAROLD YEE (Gloria Choi photo)

Asian Inc. to help minority businesses

By GLORIA CHOI

Asian Incorporated, an organization for the promotion of minority businesses, received a federal grant of $150,000, announced president Harold Yee.

The money allotted to the organization will go towards staffing, office supplies and rent.

"We went through the usual red tape," said Yee. "We didn't get the money until late January of this year."

The organization does not make loans to businesses. They conduct feasibility studies and present a package loan or statement to a bank to help the businessman obtain the loan.

"We assist minorities, particularly Asians, to either enter a business or to expand it," said Yee.

Asian Inc. is a non-profit organization and has been in service since March of 1971. Their services are free of charge to minority businessmen.

They are currently looking for minority people with some business training to do volunteer work.

Minority businessmen interested in starting or expanding a business should call Asian Inc. at 861-5203 for an appointment.

CHINESE PROBLEMS WITH CIVIL SERVICE

A meeting to discuss the problems the Chinese have in relation to San Francisco Civil Service is being co-sponsored by Chinese for Affirmative Action and the Human Rights Commission on April 16 at 7:30 p.m. at the YWCA, 965 Clay St.

Presentations on the City Ethnic Employment Survey, the Civil Service Task Force and the Civil Service Commission will be made by Stanley Lim, Ling-chi Wang and Civil Service Commissioner William Jack Chow.

Topics under discussion will include: "Are Asian city employees having difficulties in promotions?," "Are they being screened out of jobs by non-job-related criteria?" and "What difficulties do Chinese face in getting into Civil Service?"

For more information contact: Chinese for Affirmative Action, 669 Clay St., 398-8212; or the Human Rights Commission, 1095 Market St., room 501, 558-4901.

EAST WEST 西東

VOLUME 7, NUMBER 14 APRIL 4, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

204

EDITORIAL

NEW ANCESTRAL GROUNDS

Tomorrow, April 5th, is the Festival of Ching Ming—a day of remembrance. Across America, Chinese-Americans visit cemeteries. They have a family gathering, and together they pay respect to the departed ancestors, loved ones, and friends. To the new immigrants, the family's evening meal is a solemn one. Ching Ming reminds them that they are thousands of miles away from their ancestral grounds. Ching Ming reminds them that they are indeed unfilial sons who chose to leave the lands of their forefathers. Ching Ming reminds them that one day when they die, they will probably be buried in America and not in China.

* * *

We fully sympathize with the agony of the new immigrants. It is indeed painful to go through the process of uprooting and transplanting. America is not a land paved with gold and bursting with generosity. America, like many places in the world, is a land of both opportunities and problems. Immigrants should not come over with false hopes and distorted expectations. However, once adjusted, they may not regret their earlier decision.

But the decision of becoming a resident is very different from that of becoming a citizen. The choice of coming to America does not automatically mean the choice of becoming an American. And this may seem incomprehensible to some: many Chinese who chose to live here may not want to die or be buried here. In short, they have not made America their final home.

Supported by the idea that all Chinese should return to their ancestral burial places in China, many family associations still maintain temporary burial grounds in the United States. In Hong Kong, there are probably thousands of urns still waiting for the final passage to their native villages. The Chinese government, which has been discouraging "feudal and superstitious acts," has refused to grant visas to human remains.

At this time of Ching Ming, we feel that it is good for Chinese-Americans to observe this occasion of remembrance. It is good for us to keep the best in Chinese traditions. It is good for us to give thanks to our ancestors. It is good for families to gather in times of special days and commemorations.

However, this is also time for us to decide to take root in the United States. This is time for family associations to make plans for permanent cemeteries. This is time for us to lessen the agony of our children and grandchildren.

Let us make the choice a permanent one. For those of us who chose to live here, let us create new "ancestral grounds" —here!

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....

Address .....

City ..... State ..... Zip .....

Letters to the Editor

Parent opposes closing of Commodore school annex

(The following letter has been edited for length. —Ed.)

Dear Editor:

As a member of the Commodore Stockton Parents Club, I am writing to ask your paper to support the parents who unanimously voted at a meeting on March 7 to oppose the closing of their school's annex. The news came very late and as a surprise to us, and it has given us very little time to contact the many leaders and organizations in the community to ask that they express their views to the Field Act Community Involvement Office, which set March 23 as the deadline date for community input. However, I have received assurance from Mr. Yvon Johnson, who is head of that department, that letters and comments can still be sent in. It would be appreciated if your organization can send a letter to Dr. Steven P. Morena, Milton F. Reiterman, or the Board of Education before April 20, at 135 Van Ness Ave., hopefully giving our Parents Club your support.

May I tell you some of the reasons why the parents do not want the annex closed permanently?

1. The annex is at present filled to capacity with five regular elementary, two bilingual, two pre-K (with four sessions, two in the morning and two in the afternoon), and one pullout (small classroom but used full-time for special instruction) classrooms. The Chinese Education Center Office is also located there.

2. Zone III shows a 154-classroom discrepancy between classrooms currently available which comply with the Field Act, and the number identified as needed to house the 1975 projected enrollment. Contrary to projections by the Planning Committee of a decrease in enrollment in Chinatown, an upswing in the 80's is predicted, and we should be prepared to meet future needs as well.

3. Estimated cost for reconstruction of the annex was overestimated, according to the Planning Committee's reports, and the number of classrooms was underestimated, which resulted in a higher cost estimate for the ann as listed in the Comparison Co Classroom report.

4. As a bond issue for $29,50 000 will be recommended to t voters in November, we propo that the Board of Education al cate a fair share of these funds approved, to the Chinatown-No Beach area, dividing the funds accordance with the percentage the total Chinese student popu tion in San Francisco.

5. The annex facilities are us after school hours by the comm nity for various programs.

6. The children's educatio needs can be best met when th are adequate facilities for th who need the bilingual and pr programs in the Chinatown are

I hope the above informat will be of some help to you as y assess the educational needs of families with children in Chi town, and the importance necessity of retaining Commod Stockton School Annex in community.

Mrs. Verna Tam
Commodore Stockton
Parents Club

LOST AND FOUND OFFICE KEEPS BUSY

PEKING — The lost-and-found department of the Peking railway station receives 600 to 700 objects a month. These objects range from children's socks to the complete luggage of travelers, the People's Daily reported.

The paper cited the example of an oil worker from Sinkiang who lost his luggage during a trip of several thousand miles with several changes of train.

An employee of the lost-and-found department, Shen Shiu-lan, found in the pocket of some clothing an old letter with the worker's address.

Shen returned the luggage to its owner, who was "very excited," the newspaper said.

'NEW' CENTRAL NEWS AGENCY FORMED

TAIPEI — The Central News Agency, an arm of the government, was reorganized as a separate corporation last week. The new board of directors, leading Kuomintang journalists, took control Monday. The move is intended to improve the chances of its correspondents to regain accreditation at the United Nations and to decrease the problems of the agency in operating in countries which have severed diplomatic relations with Taipei.

EGYPTIAN MINISTER VISITS PEKING

PEKING — Mohammed Hassan El-Zayyat, foreign minister of the Arab Republic of Egypt, arrived in Peking March 12 for a four-day visit to China. At a banquet in his honor on the evening of March 13, he exchanged with Chinese Foreign Minister Chi Peng-fei expressions of mutual admiration and support in a common struggle against "world imperialism."

YOUNG CHIANG IN FIRM CONTROL

TAIPEI—Premier Chiang Ching-kuo, the eldest son of ailing President Chiang Kai-shek, is reported in undisputed control of the ruling Kuomintang party in Taiwan. President Chiang has not made a public appearance since July 18 and has been hospitalized since August at Veterans General Hospital in a Taipei suburb. The hospitalization has not been publicized here and presidential messages continue to appear in newspapers regularly.

Premier Chiang moved last month to liberalize his father's farm policies. He told the Legislative Yuan on March 20, "We have decided to buy rice from farmers at production cost, plus a reasonable profit, if rice prices are too low after the next harvest." The Free China Weekly said of the former policy, "In the past 28 years, rice was purchased by the government at prices much lower than it was actually sold for on the domestic market."

FREEZE

The Cabinet has also taken measures to freeze the price of soybeans, the most important feed grain, at a lower price than that at which they are imported. These measures, taken with the $52 billion rural reconstruction announced on January 1, indicate the government's apparent commitment to reverse the trend of declining agricultural growth over the past half decade.

TWO U.S. BANKS GO TO TAIWAN

TAIPEI — The Chemical Bank and the Bankers Trust Company are planning to set up branches in Taipei. There are currently six other U.S. banks which maintain branches here.

HONGKONG LAND ANNOUNCES '72 PROFI

HONG KONG — Hongk Land, the world's largest propt company, has announced net e ings for 1972 of HK$109.8 il lion, a 36 per cent increase 1971 and $2.8 million more t the company forecast in Nov ber.

The prospects for continuing present high rate of growth in next two years are encourag The 52-story Connaught Centr Hong Kong's waterfront is due completion by the end of this and will produce gross rental HK$55 million a year.

TAIPEI TO SPEND BILLION IN U.S.

A trade mission arrived from Taiwan March 30, to sp more than a billion dollars grains and industrial goods. T Chen, the leader of the miss indicated that the trade bal with the U.S. last year nearly $500 million in our fa but we don't enjoy this gap want to reduce it."

Chen said his group, and a ond now in Washington, will sp $900 million on such grain corn, wheat, barley, and soy b over a three-year period, and spend $230 million this yea industrial goods.

HOTELS LAUNCH 'PANDA PLAN'

WASHINGTON — The Sher Hotels have launched an adv ing scheme to promote the "P Plan" for a weekend in Wash ton, D.C. The plan provides three days and two nights a Sheraton-Park Hotel and M Inn close to the Washington home of the two pandas w were China's gift to the U.S.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

DED TOUR OF L.A. CHINATOWN . . . Step right up folks and with me while I take you on a tour of our unique but authentic own here.

ıre presently on Broadway Street, the outskirts of new China- See this building here. Within is housed the auspicious Chinese idated Benevolent Association, without whom this exotic, but e, community would not exist. Across the street is the new of America building. Note the Oriental architecture with the e tiled curved roofs. Now there's a bank that knows how to n with the community it serves.

now to our right is the magnificent gateway to Chinatown. You eturn at night to see the effects of the neon lights and notice hted words, "New Chinatown." There's an "illustrious" en- There are two other gateways similar in architecture with the Chinese pagoda-like roofs. Such authenticity!

ahead of you is the statue of Dr. Sun Yat-sen, father of our ınd. At night you can see him even better when we turn the hts on. My, my, I must remember to replace these old flower gs. They've been here at least a month it looks.

:e our colorful lanterns above you. Isn't that festive! What? asking me what's written on each of them? Can't you read ı? It says Asahi Beer and Kikkoman. Weren't those people gen- o donate these lanterns to us?

come along. I want to show you our many restaurants that lelicious Chinese food. And knowing how you people love cock- ıd entertainment with meals, many of our restaurants provide for you. There's Madame Wong's Polynesian Maidens, Oriental rant and Lounge, Celestial Restaurant, and Emperor Restau-) name a few. And to make sure you feel comfortable, these ants also provide you with your kind of entertainment. None e Chinese singing and acts for you.

authentic environment, yes. Just look at the architecture of all buildings . . . traditional Chinese curved roofs and moon doors s. And at night, you should see the place ablaze with a thousand ights and lamps. Also notice our quaint street names—Lei Min un Mun Way, and Chungking Road. Makes you feel like you're ı China, doesn't it?

'es. To your left, you will notice the Golden Pagoda Restaurant, ly restaurant in L.A. whose architecture is patterned after a real e pagoda mounting four levels! We call it our "transamerica" as n see it far away because of its obtrusive structure and ornate

e along now and let me show you our Chinese wishing well. how about that? Want good health, fortune, happiness, a pro- ı, a sweetheart? Well, just toss your coin into one of the many s so labeled and you may get your wish. How about this cutie ıg behind this recess. You want to be happy like him, like the ys? Just toss him a coin. What? You think this well is an eye- know we haven't kept it up like we used to. That's because just built another wishing well on the other side of the street. I'll show you.

, I'm sure you're impressed. And look at what you can toss for: i, God of Happiness, Lao Tse, Immortality, Shou Lao, God of vity, and of course, Kwan Yin, Goddess of Mercy. We Chinese that offerings to the gods bring about good results. Why, look ng we've existed as a civilization because of it.

you know why it's been said that Chinese children are so obedi- d good? We look after them and make them feel important. why we have these two Chinese fun parlors in Chinatown with machines and games for the kids. It keeps them out of trouble. n't need parks and clubhouses for them. We'd rather make bet- of the land. Have you seen our New China Parking Lot, built convenience of those such as yourself? We want to promote elations with you and feel we must do all possible to make your re an enjoyable one.

our tour ends. Please feel free to browse around our gift shops sure not to leave without tasting our fine restaurant foods.

* * *

CHINATOWN . . . So much for "new Chinatown." But if you there is old Chinatown to see. Less excitement there, but that true home of the Chinese in L.A. Along Macy and North Spring , a few blocks south of new Chinatown, you will find a quiet, treet lined with Chinese businesses serving the Chinese. Restau- uch as Fung Loy Cafe, Man Kow Cafe, and New Hung Far Res- t that offer the simplest Cantonese home cooking, dingy hotels s Wing On Tong and Sing Lee, even herb shops such as Gee Ling

(Continued on page 5)

Thais consider new policy: No formal China ties

BANGKOK — Thailand is moving cautiously in its relations with Peking and Taipei. It is increasing dealings with Peking while discreetly reducing the scope of its relationships with Taiwan. In an interview with the Bangkok Post the deputy prime minister, General Prapass Charusathiara, was quoted as saying he would favor any trade moves initiated by Peking and would maintain sports and cultural relations with the mainland. Thailand's policy, he said, was friendliness to all who were friendly to her.

It was also reported that the general had ordered the closing of the Nationalist radio station in the north of Thailand and the disarming of the Nationalist irregulars in the north of his country, there since 1950 when they fled Yunnan. No action appears to have taken place as yet.

While the tapering off of Nationalist relations seems to have begun, the recognizing of Peking would present some serious problems. First, Peking has been supporting "terrorist insurgents" in Thailand. Second, the Chinese are building two roads in northern Laos, one of which is within 20 miles of the Thai border. The Thais fear that it will be used to support a guerrilla movement in the north.

The possibility that Thailand will end formal relations with Taipei and not formally recognize Peking becomes real. In this way they could continue to deal with both countries as policy demanded.

PERUVIAN SHIP VISITS SHANGHAI

SHANGHAI—Peru's naval training ship Independence arrived in Shanghai March 11 on a visit to China. The Chinese army greeted the visitors with banners in Chinese and Spanish, welcoming them and expressing support in a struggle to safeguard territorial sea rights. On hand to meet the visitors were Peruvian ambassador Eduardo Valdez and a number of Chinese military commanders. A banquet in honor of the ship's captain, Alejandro Perez, was hosted by Hsiao Ching-kuang, commander of the Chinese Navy and vice-minister of National Defense.

Before leaving China on March 16, officers and men of the Peruvian vessel visited factories in Shanghai and people's communes in the countryside. They also made a sight-seeing excursion to West Lake in Hangchow.

BRITISH STUDENTS TO STUDY IN CHINA

LONDON — Sung Chih-kuang, ambassador of China to Great Britain, and Anthony Royle, under secretary of the Foreign and Commonwealth Office of the British government, discussed problems of cultural exchange and some aspects of the international situation in London on March 9.

Sung told Royle that the Peking government has agreed that British students will be allowed to study in China. He also said that the Peking government agreed that an exhibition of British painting over the past 300 years be held in Peking.

ALFRED JENKINS OFF TO PEKING

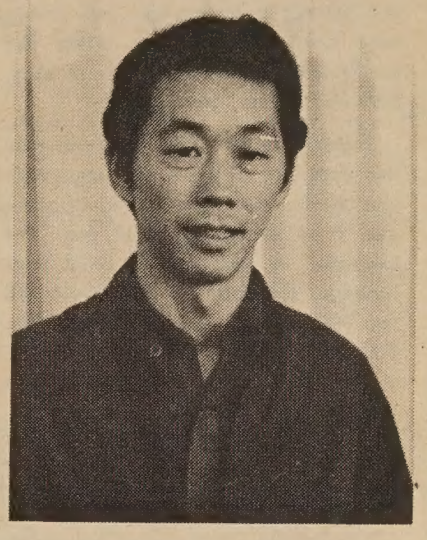
WASHINGTON — A State Department advance group started for Peking last Saturday to prepare for the opening in May of the U.S. "liaison mission." The five-man group is headed by Alfred S. Jenkins, a China expert. The first representatives of the Chinese are expected to arrive in Washington sometime in April to prepare for a simultaneous opening of the liaison offices.

PEKING MAN NOT IN TAIWAN

TAIPEI — In response to a report that an American businessman was offering $100,000 for the lost remains of Peking Man, the Free China Weekly claimed there was little chance of finding them in Taiwan. Quoting an unidentified anthropologist here, the newspaper said the Taipei government had made attempts to locate the fossil remains without success. The source further discounted any academic value to the bones as they had already been measured and complete records of these measurements exist. He did concede that the finds had value as a national treasure.

The fossils dug out of Northern China in 1925 are the oldest human remains found in China. They were kept at the then Peiping Union Medical College until 1937, when they were threatened by the Sino-Japanese War. While entrusted to American Marines, the bones disappeared.

Peking Man may have some scientific value yet. The dating techniques developed since 1937 could give an accurate age to man's occupation of China.



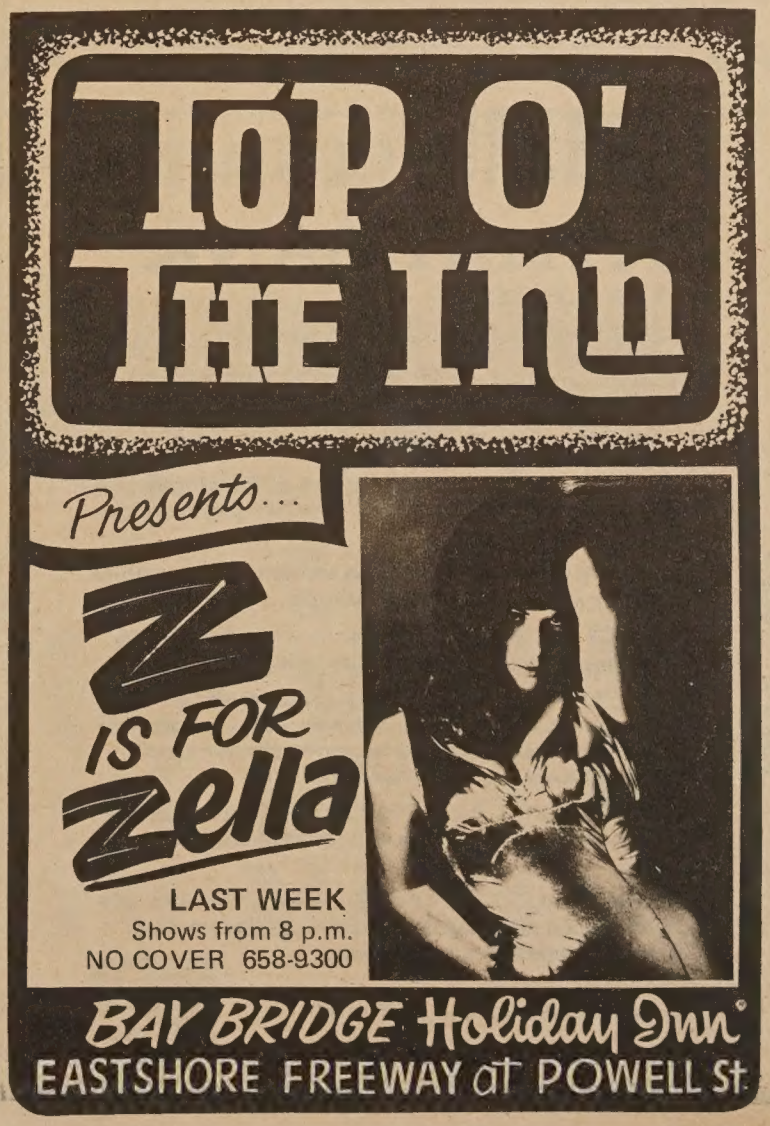
GENE ROH
Berkeley School Board candidate

EARLY VICTORY DINNER FOR GENE ROH

BERKELEY — Gene Roh, candidate for the Berkeley School Board, is steadily gaining support in this community.

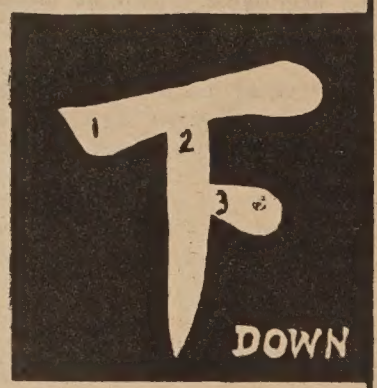
Among the Asian organizations that have endorsed Roh are the Asian American Community Alliance of Berkeley, Asian Caucus, School of Social Welfare (UCB), the Concerned Filipinos, the Japanese American Citizens League, the Korean American Political Association and the Korean Residents Association of the East Bay.

On April 14, three days before the election, a "Victory Dinner" will be held following a parade. The dinner will be hosted by Austin Marks at 1410 California St. in Berkeley. Tickets may be purchased at 2564 Grove St. in Berkeley.



CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW



Cantonese	Mandarin
HAH	SYA

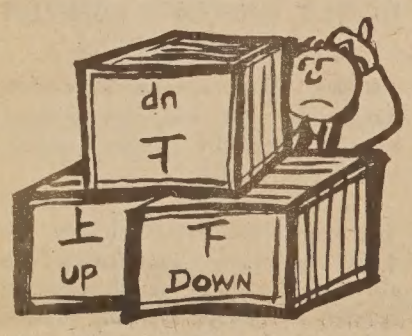
If the words "up" and "down" are simply pointing up and down, why can't the Chinese write the words without the little side strokes, such as "T" for "down"?

Good question. But you must realize that the Chinese language, with several thousand years of civilization, got to be pretty practical too. For example, in case you inverted your luggage, this side stroke would tell you which end is supposed to be up. For "up" and "down," the side strokes are on the same side. Thus it is easy to tell when invtrted because then the side strokes would seem to be on the wrong side.

Talking about the word "down" or "to go down" reminded me of the Chinese idea of the eighteen levels of hell. According to a person's degree of naughtiness, he would be invited to hell's various accommodations. Of course, the lowest level is reserved for the worst sinners. One day a lone soul way down there thought he heard some noise from below. Curious, he shouted to find out who could be so sinful as to deserve a place beneath the 18th level,

"Hey there, who are you?"

"Don't you remember?" replied the voice, "I'm your teacher." (Now you know why at times I would rather be your friend than your teacher.)



Huang Chen to head DC office

China's ambassador to France for the past nine years, Huang Chen, will head the Chinese liaison office in the United States.

In his 64 years, Huang has been a soldier, propagandist, playwright and artist. Central to Huang's life, however, has been an unflagging dedication to China's Communist party, a loyalty that goes back at least 42 years and has rewarded him with membership on the party's Central Committee.

PEASANT

Huang Chen was born into a peasant family in southwest Anhwei and went to school in Anching, a Yangtze port city 30 miles from his birthplace.

He graduated from the Fine Arts Academy in Shanghai and remains one of the few Chinese in high positions to have had training in this field.

At the age of 23 he became a party member and served as a political commissar at the divisional level when the Communist headquarters was in the southeastern part of Kiangsi province.

COMMANDER

Huang served as a regimental commander during the famous "Long March" of the Communists under Mao Tse-tung, when they withdrew in the face of a Kuomintang offensive to the northern part of China. In the latter stages of the march he became a political propagandist.

From 1961 to 1964 Huang served in Peking as deputy minister of foreign affairs, a period during which he tried to consolidate the start made at Bandung to improve China's relations with the developing countries.

In 1964 Huang became China's first ambassador to France.

Britain mounts trade exhibition in China

HONG KONG — The British Industrial Technology Exhibition, which opened in Peking March 26, is the largest exhibition ever mounted by a Western country in China. More than 1,475 tons of machinery and scientific instruments were shipped 13,000 miles to China. The exhibition was set up in a 15,000-square-meter display area of the Peking Exhibition Centre. It is being sponsored by the British Overseas Trade Board in association with the Sino-British Trade Council.

Although exhibitors are taking part with a view to future trade growth, the exhibition as a is being presented as a ma port promotion to enable technical experts to meet Chinese counterparts.

The high-powered British to encourage individual c among industrial techno may have another dimensio gard to future planning. Bri dustry is almost entirely dent on imported raw m for its output, and the abu of Chinese raw materials, p larly minerals, is a major tion.

The possibility of a sou cheap raw materials from and the export of British te ogy to finance such pu looms as too great a po boon to Britain's trade posi treat present Sino-British tr lightly; thus, in this ligh grand scale of the exhibiti be placed in better perspect

The Chinese can expect concentrated effort of the British diplomacy and goo ners in the next few weeks British attempts to woo an ence the Chinese technolog

CHINA EYES EUROPE CREDITS

Within the next two months a big breakthrough is expected with China tapping Western Europe for substantial trade credits, up to $US700 million. The financing will probably be arranged by a consortium of British discount houses which now dominate the Euro-currency market centered in London. Peking has seen the sort of packages these bankers can put together and the Chinese are highly respectful of the flexibility of the terms and the variety of currencies to which the British merchant banking houses have access, according to a Hong Kong source.

TAIWAN AIDS LIBERIAN SUGA

TAIPEI — The goveri agreed last month to senc tional aid to Liberia. The Li minister of finance announc technical assistance will b vided to help establish a su dustry in the country.

房藥華中

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savi, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our dis six stor at 1040

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice Preside Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you wit savings needs and your real estate loan needs. Our staf dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong ar

Assets of the Association are over 400 million dollars and ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For convenience we offer free half hour parking at the Royal Pa 724 Pacific Avenue.

Parents' input aids school earthquake safety ranking

By KATIE CHOY

Strong presentations and input / parents and community groups ıs resulted in Commodore Stock- n Annex being put on the earth- ıake safety repair list for San :ancisco school compliance with e Field Act. Monday night a $24 illion bond issue was presented the planning committee of the oard of Education. It provides oney to repair 31 schools that ust be brought up to state safety andards by 1975 or be closed.

Commodore Stockton Annex, rancisco Junior High and Galileo e now under Phase I and II of an ırthquake safety recommenda- on which will present a $23,955,- 00 bond issue to voters in No- mber.

However, the recommendation not final. Another meeting is heduled with the Board of Edu- ıtion's planning committee on pril 12, 7 p.m., at 170 Fell St., ıd final recommendations will be ade at the full board meeting pril 24.

The district's Facilities Planning ıd Construction Division has een conducting public hearings E/W Mar. 21) on its March 5 :commendations. Commodore tockton Annex had been thought o costly to repair, but it ap- eared on the repair list Monday ight.

Under Phase I, Galileo High chool's west and east wings will e reconstructed beginning this ring at a cost of $2,600,000; hase I requires no bond issue.

PHASE II

Under Phase II, 1975–76 recon- truction, Commodore Stockton nnex will be reconstructed start- ıg in the summer of 1975 at a ost of $430,000, and Francisco unior High School will also begin eing reconstructed at that time, t a cost of $412,000.

Phase II requires the passage of he $23,995,000 bond issue, and divided into two parts: 1974–75 econstruction and 1975–76 re- construction. The cost for 1974–75 is $16,093,000, and for 1975–76 is $12,601,000.

Upon completion of Phase II, all San Francisco public schools will comply with the Field Act except twelve: Bryant, Corbett, Farragut, Geary, Grant, I. M. Scott, Lincoln Elementary, Parkside, Polytechnic High, Portola Junior High, Sarah B. Cooper, and Sutro.

Parkside and Portola Junior High will be under Phase III, and the others are on hold. Phase III requires a $15,525,000 1975 bond issue.

The total cost of Phase I and Phase II is $42 million. About $18 million is available from permissive tax overrides, state loans and state grants.

The Facilities Planning and Construction Division said that all existing programs will continue during and after reconstruction and that all educational needs will be considered.

At present there are 56 noncomplying schools serving an enrollment of about 36,000.

Additional copies of the recommendations and further information can be obtained from Milton Reiterman, Administrative Services (Field Act Public Involvement Office), 135 Van Ness Ave., or call 863-4680, ext. 461.

VIRGINIA LEONG SPEAKS ON NUTRITION

The Chinese Hospital Auxiliary is having its community education project to help improve the health of the Chinatown community.

This year's topic will be "nutrition." Virginia Leong, a nutritionist, will present the talk. Leong has written several articles for publications and is currently on the staff at North-East Medical Services.

The project will be held on Monday, April 9, 7:30 p.m., at the Commodore Stockton School auditorium. Admission is free.

JAPANESE LESSONS ON SHANGHAI RADIO

SHANGHAI — The city of Shanghai, which last year pioneered a series of highly successful radio courses in English, has started broadcasting a similar series of Japanese lessons twice daily. Tens of thousands of people in China's biggest city participate in the courses, studying in parks, hotels and offices for two half-hour broadcasts daily.

The lessons are accompanied by an inexpensive textbook containing eight lessons prepared by teachers of Japanese at Futan University "in order to meet the needs of workers, peasants and soldiers, as well as the broad revolutionary masses in the study of Japanese." The institution of the Japanese lessons is seen as an indication of a firm drive in China to broaden diplomatic, trade, cultural and social contacts.

The lessons contain a strong ideological flavor, beginning with "Long live Chairman Mao" and ending with "The East Is Red."

PEKING PROTESTS U.S. OIL DRILLING

PEKING — The Ministry of Foreign affairs protested the intense drilling in the Yellow Sea and the East China Sea by the Glomar IV, on March 15. The ship, though registered in Panama, is chartered by U.S. oil companies. The drilling is conducted with the consent of South Korean authorities.

The ministry claimed that the sea-bed resources along the coast of China belong to China. The government also reserved all rights in connection with the current drilling.

TAIPEI ANNOUNCES FREE TRADE POLICY

TAIPEI — The board of foreign trade announced the lifting of control on 2,367 import items listed in the Chinese Commodity Code. Among them were feed grains, fruits, plant seeds, hardware, auto tires, and agricultural machines.

Alcoholic drinks, tobacco, medicines, and ships are still restricted.

華人就業協進會

The University of California at Berkeley is recruiting an affirmative action officer. The duties involve supporting and evaluating all affirmative action activities on campus and interpreting and revising affirmative action policy mandated by state and federal legislation. Salary is negotiable. For more information contact: Ms. Elyses Eng, Employment Division, 250 Sproul Hall, University of California, Berkeley, CA 94720, or phone her at 642-1011.

CHI-am

(Continued from page 3)

and Hin Yuen Hoy, Sing Lee Theater that shows Mandarin flicks, importers including Chinese Commercial Company, specializing in Main- and goods, and Magic Dragon Gift Shop, which features practical hardware goods, San Sing Meat Market, Quan Lee Laundry, Chow Employment Agency, and Quan Kwong Yee Benevolent Association.

No soft American music here to accompany shoppers . . . only the sounds of Chinese operatic music from one store and the soft chatter of Chinese voices from within certain stores and restaurants. And no tourists . . . just plain Chinese residents going about their own businesses.

GET AN $11,280.00 COLLEGE EDUCATION AT NO COST TO YOU OR YOUR FAMILY.

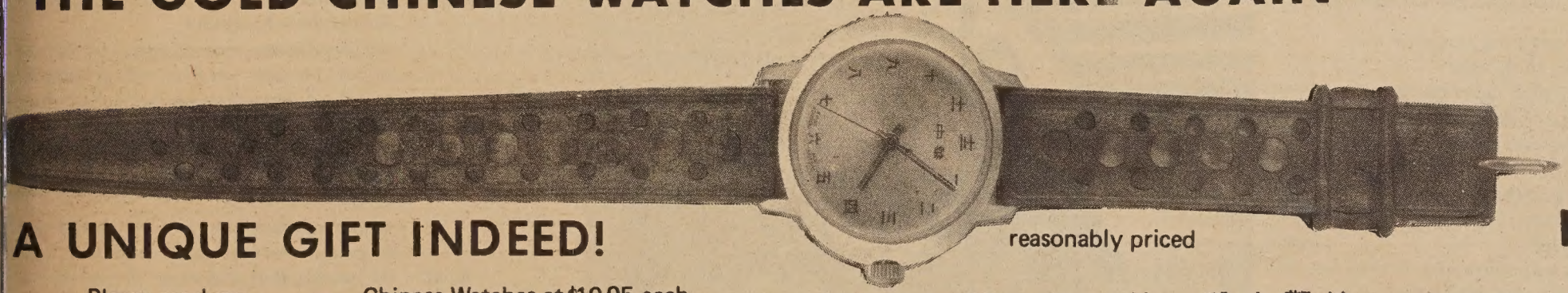
THAT'S ABOUT WHAT FOUR YEARS OF COLLEGE COSTS THESE DAYS. MORE THAN A LOT OF FAMILIES CAN HANDLE. WE'RE OFFERING OVER 1,000 FOUR-YEAR ROTC SCHOLARSHIPS TO HIGH SCHOOL SENIORS. IF YOU'RE SELECTED, WE'LL PAY FOR YOUR TUITION, BOOKS AND LAB FEES - PLUS $100.00 A MONTH FOR UP TO 10 MONTHS OF THE SCHOOL YEAR.

FOR MORE INFORMATION CONTACT ONE OF THE FOLLOWING OFFICES:

OAKLAND, CALIFORNIA
PROFESSOR OF MILITARY SCIENCE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA-BERKELEY
149 HARMON GYM
BERKELEY, CALIFORNIA 94720
TELEPHONE (415) 642-3374/642-3375

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
PROFESSOR OF MILITARY SCIENCE
UNIVERSITY OF SAN FRANCISCO
2130 FULTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94117
TELEPHONE (415) 752-1000 EXTENTION 235/236

THE GOLD CHINESE WATCHES ARE HERE AGAIN



reasonably priced

A UNIQUE GIFT INDEED!

Please send me _____ Chinese Watches at $10.95 each.
(Add postage & handling 50¢ plus California Sales Tax 60¢ per watch)
I am enclosing $ _____ .

frame color : gold
watch face colors: jade green, mandarin orange, gold

首選 *First choice:* face color _____
次選 *Second choice:* face color _____

Send orders to:
Watches, c/o East/West, 758 Commercial St., S.F., CA 94108

中華牌
金錶

最新運到中華牌手錶，名貴大方，新穎美觀。錶面數目字全是中文。爲贈送青少年最佳禮物。每個十元九五。外埠郵費請加付五角。

款式有金色的錶身，錶面有金、綠、橙紅等三種。郵購請註明。又因來貨不多，請將「次選」項塡上，以便「首選」售清時補上。

Poems by Wing Tek Lum

UPON HEARING ABOUT THE 1971 FOURTH COMING OF CHARLIE CHAN

So sorry. I dislike
watching black and white television
so I never heard of it
till now. I know what I would do
though:
Late at night
I'd steal a ladder, climb all the way
up to the marquee
of Grauman's Chinese Theatre.
During the next day, I'd gorge
myself full of bananas,
waiting.
I'd watch
as, little by little, the crowd
would form, then the sudden
applause—
Ross Martin in his tuxedo
with no shoes, coming
down the walk to be cemented.

Just as he passes below me,
I'd whip out my Yellow Peril
and drench him.
You see,
I know from experience:
no matter how many bananas
I eat, my piss
always keeps coming out yellow.

For Frankie

GOING HOME

Ngoh m' sick gong tong hwa—
besides the usual menu words,
the only phrase I really know.
I say it loudly,
but he is not listening.
He keeps on talking with a smile,
staring, it would seem, past me
into the night without a moon.

He's lost, presumably.
But I don't know what he's saying.
He is an old man, wearing a hat,
and the kind of overcoat
my father wears:
the super-padded shoulders.
His nostrils trickle with wet drops,
which he does not care to wipe away.

Ngoh m' sick gong tong hwa—
I try again, to no avail.
I try in English: what street?
and think of taking out
some paper and a pen.
Just then,
two young fellows approach
carrying a chair; one look
and I can tell
that they will oblige him.
I sigh, and point them out,
and hastily cross the street,
escaping. Once on the other side
I glimpse around, and catch
their gestures from afar,
still able to hear those familiar,
yet no less incomprehensible sounds.

I head home, and visualize
this old man with his small beady eyes
and the two glistening lines
below them, vertical,
like make-up for some clown.
Outloud, I wonder:
but Chinamen aren't supposed to cry.

Copyright 1973 by Wing Tek Lum.

JUK

was what I used to eat
a lot of—like everyday
I'd cross the street to Hong Wah's
for a take-out. On seeing me
the owner by the register
would try to outguess me.
"Wat Gai Juk," she'd bellow
in a knowing way,
as if it were my name.

It was a game we played.
Depending on my whim
I'd simply nod my head, assenting,
or correct her, smiling:
"For Op"—to which she'd call
the order out again,
so that the waiter down the aisle
could write it for the kitchen.

Later, if she got a chance,
she'd go back personally.
You could see her through the open door:
first, with a ladle scooping
the soup, a light sprinkle
of scallions, and then the quick plop
of a handful of duck, chopped
in chunks, covered
I knew with lots of skin.

She would fill out a few orders
like this: soup
in the red containers, the dishes
of rice and of noodles
into white boxes. In turn,
they would all be dropped
into bags, which she'd carry
—maybe three to an arm—
as she rushed, waddling,
up to the front.
Sometimes,
I wondered if the hectic pace
would kill her in a year.
At other times I felt:
she's probably now a millionaire.
No one has made as good
a juk since then. I hope it tasted
as good to her
as it did to me.

SAN FRANCISCO CHINATOWN STREET SCENE (1949)

SAN FRANCISCO CHINATOWN STREET SCENE (1949)

TO LI PO

*I liked that poem**
—the one about getting drunk,
three hundred gold cups of wine,
to drown away the sorrows
of generations.
In those days
for every poem you wrote
a million Chinamen suffered to die.

pen from bone
brush from hair
ink from blood

They were illiterate, you knew.
Better than words,
the liquor was solace enough for them.

*The poem referred to is "Bring In the Wine" (將進酒).

TO MY FATHER

In our store that day
they gathered together
my grandfather among them
each in his turn
to cut off their queues:
the end of subservience.
They could have returned
the Republic soon established
or, on the safe side,
waited a year
to grow back that braid.
No matter, they stayed.
Your father was young
and shrewd: the store flourished,
then the crops, the lands.

Out of your share
you gave us the best education;
we were to follow the dynasty
set by the Old Man.
Yet he had died
before I was born, his grave
all I could pay homage to.
I was freed from those old ways.
These days, unbraided,
my hair has grown long
in spite of and because
you and he took haircuts.

AT THE INTERSECTION

1

Down my street
red stoplights blink continuously.
In the middle of the square
the car sits low
off the ground. I can make out
beyond the glare of headlights
an arm, some part of a face,
leaning out the right window.
Behind the wheel
the driver, his shadow-head turned,
growls into the night air.
The echoing grows
like a dark blur upon my arm
holding me here.

2

Sneers of AH SO and the gibberish
of untranslated Japanese
still heard in war flicks
on the late, late show,
KAMIKAZE and BANZAI:
it is all that fast talk
being blurted out for my very ears.

3

The bony remains from a steamed mullet
left floating in its fat
on our family's table:
standing pale before their headlights,
I am an X-ray man,
shrunk to my nerves.
Half-paralyzed, I walk like a doll
they sell on street corners
wound too tight,
ready to explode out of my skin.
My father, I know I have run before.

4

The motor is running: idle, lean.
How courteous they have been
To stop for me as I cross
this intersection on an empty night.
They will run me down now
—or if they're smart
will roar up that engine,
make me dive for the curb.
They will let me go,
then circle back, like vultures,
to haunt me at hungry intervals
along this route home.

INESE NEW YEAR

Senator has sent us soup and oranges;
give them to the old men
push each other out of line.

dinner I order monk's food on rice.
owner rings up a dollar thirty-three
gives me back a quarter.

he basement of a Catholic church
atch a comedy in Cantonese
'm beginning to understand a little.

tening to the firecrackers on Mott Street,
member that for others this is Tet,
that today their war is not yet over.

opyright 1973 by Wing Tek Lum

SAN FRANCISCO CHINATOWN STREET SCENE (1949)

IF YOU DO NOT COME

If you do not come,
I will walk on winter's hardened snow,
pace ten equal steps beyond my bedroom window
to dig one small square through the ice and ground.
I will buy a single soy bean from a Chinese store,
dry and plant it in the shallow hole,
packing the cover gently with an ungloved hand.

In the spring,
I will feed the roots with grains of fertilizer,
nourish the crusty soil each day
by sprinkling water first poured on my palm.
I will watch the shoot emerge and grow,
building a box of old pine and nails
to keep away the grass and weeds,
the little dogs seeking yellow bones.

In the summer,
I will feel the same sun bask the stalk,
feel its warmth upon the earth,
the tender leaves, their green.
I will drive a thin stake in the soil,
waiting for tendrils to clasp and wind around
to stand against a heavy wind in storm,
to spiral upwards to the distant sky.

In the autumn,
I will find the fuzzy pods in bloom,
plucking them carefully with a quiet twist
to place inside a cooking pot to steam.
I will eat the tasty beans once hot,
squeezing them one by one into my mouth
—then throw away the opened shells
into a bag inside my rubbish can.

LUM

yes, rhymes
with bum
and scum
and dumb
and numb
and crumb
and glum

but remember that it also rhymes
with
YUM

THREE POEMS ON A THEME

1. At the Market

The old butcher had cut
his finger, chopping up
the pai gwut. People ran over
telling him to see a doctor
quick. He waved his hand,
said it was nothing, and waited
as the red line under the skin
crawled past the muscles
of his arm. Everyone was embarrassed
yelling at the old man
as he sat on his bench,
his hands on his lap, under an apron
—as if hiding the gash
would make it go away. He blushed
when the doctor arrived,
as the customers crowded around
making sure:
his sleeve rolled up
the needle going in.

2. Return Home

The doctor sits the woman
up—it is hard, she
is plump—to sip
from a bowl of chicken
stock. "You'll be
alright," she says. Fish-
scale hands cup
the bottom rim, two thumbs
peering over the bowl's
edge. "you are
my daughter," the other
replies, "but don't keep
the news away from me."

3. Preventive Medicine

Old Chinamen—
like bulldogs
they grit their teeth.
The key to longevity
lies in
staying out of hospitals.

You see, they think
people only go there
to die. No matter
how slight
their illness is,
once they get in
they know
they're all through:
a self-fulfilling prophecy.

MINORITY POEM

Why
we're just as American
as apple pie—
that is, if you count
the leftover peelings
lying on the kitchen counter
which the cook has forgotten about
or doesn't know
quite what to do with
except hope that the maid
when she cleans off the chopping block
will chuck them away
into a garbage can she'll take out
on leaving for the night.

For George Lee

g Tek Lum was born and raised in Honolulu, studied at Brown versity and Union Seminary, and worked with the New York Chi- Youth Council.

Photos by Benjamen Chinn

Weinberger will not reduce bilingual education status

Senator Alan Cranston has been "assured" by HEW Secretary Caspar Weinberger that bilingual education will not be reduced in status below the divisional level of government.

At the same time, Cranston expressed concern that Weinberger could only state that "hopefully" a director of the Bilingual Education Division will be named "in the near future" although the office has been vacant for nearly eleven months.

Cranston initially told Weinberger in a letter February 28 that sources in the U.S. Office of Education had told him that the Bilingual Division is slated to be downgraded to a low-priority program in the Bureau of Elementary and Secondary Education. That is where the program was until last May when Cranston persuaded the HEW secretary to elevate bilingual education to division status.

In his response to Cranston, Weinberger said "there are no plans to reduce the status of B gual Education below the Divi level. . . . Please be assured of Administration's continued port for the Bilingual Educa Program."

SCREENING PROGRAM FOR RICHMOND KIDS

The Easter Seal free screening program for pre-school children, ages 3 through 5, will be conducted in the Richmond neighborhood during the week of April 9. The testing program will be at Brandeis Nursery, 14th and Balboa, from 9:30 to noon on Monday, Tuesday and Friday, and from 9:30 a.m. to 2:30 p.m. on Wednesday and Thursday. For information call the Easter Seal Society at 752-4888.

MARINA
Condominiums
1734 Bay Street
San Francisco
By appointment only—please do not disturb residents or manager.

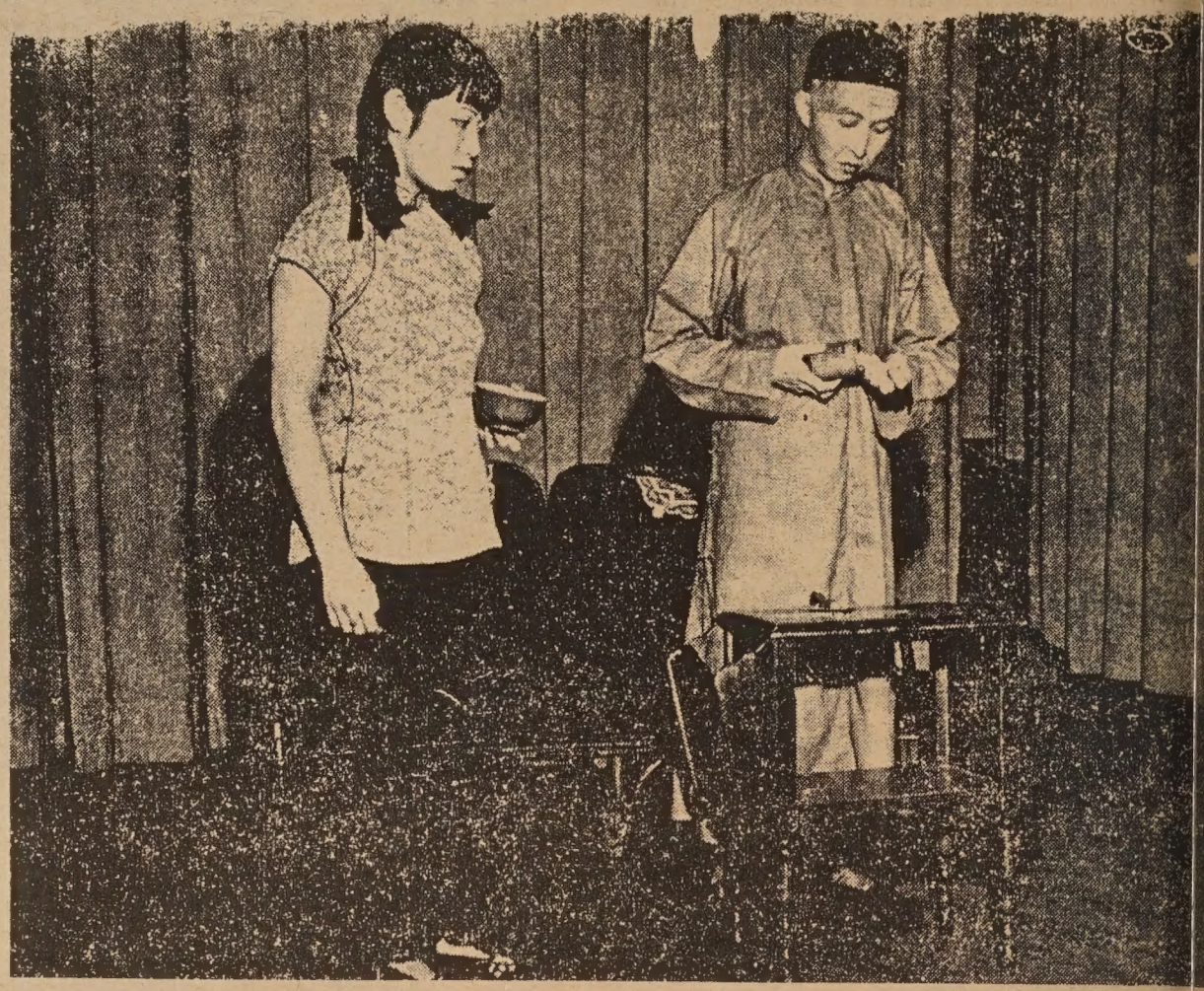
1 Bedr. 1 Bath: from $26,500
2 Bedr. 1 Bath: from $34,500
Elevator, Decks, Garage
Principals only.
OWNER 479-6130

INDONESIA, TAIWAN PLAN FARM PROJECT

TAIPEI -- The government is sending eight agricultural experts to the Indonesian island of Halmahera to set up a demonstration farm in the rain forest there. The assistance is being extended to Indonesia after a five-member land-use survey team sent under the Asian Agricultural Technical Service Center reported favorably on the conditions for agricultural development on Halmahera. The island, the size of Taiwan, has a population of 20,000, a mean temperature of 82.4 degrees, and an annual rainfall of 80 inches.

HONG KONG MARKET CONTINUES TO FALL

HONG KONG —The Hang Seng Index of the Hongkong Stock Exchange recorded the biggest drop in its history last month. On the heels of the report of forgery of three Hopewell Holdings certificates (E/W Mar. 28), eight more were found. This discovery further dampened investor enthusiasm. Not only have prices dropped but the turnover has been cut in half. It is felt by some that conditions for panic have not been reached, however, and that the inflated prices are falling to more realistic levels.



Scene from "Thunderstorm" (1942).

SF HEART GROUP GIVES PROGRAM IN CHINESE

Over 125 Chinese-speaking residents from the Chinatown area attended a recent program on health and heart disease conducted entirely in Chinese by the San Francisco Heart Association.

The programs have been started to help the non-English-speaking Chinese population learn how to avoid the risks of contracting heart disease.

Programs consist of a film with either Chinese dialogue or simultaneous translation from English into Chinese, a short presentation by a speaker, a question and answer period, and distribution of educational material printed in the Chinese language.

A program may be scheduled by interested organizations by calling Roland Kong at the San Francisco Heart Association between 3:30 and 5 p.m. on Wednesdays and Thursdays.

JOB INFORMATION A L.A. WOMEN'S CENTE

LOS ANGELES — The Aa Women's Center in Los Anje has employment information re garding several part-time or ll time jobs throughout the com u nity available to women.

Employers who wish to reg available job positions should n tact the center.

Women desiring job informa are asked to contact Wendy S at the center, 722 S. Oxford e or call 387-1347 or 387-3141.

TAIWAN OFFERS PR SCHOLARSHIPS

TAIPEI — The governmen information office has launch cooperative program with col to train specialists in internati publicity.

Under the program, the go ment will offer ten scholarshi $263 a year each to students joring in journalism, diplomac related fields.

ASIAN DANCE GROU TO HOLD AUDITIO

An audition for adult A dancers will be held March 31 from 6:30 to 8 p.m. at 109 verly Place.

Trained dancers in ballet, ern, classical and Asian dance needed for a May performa People trained in kung fu are needed.

For further information call 3054.

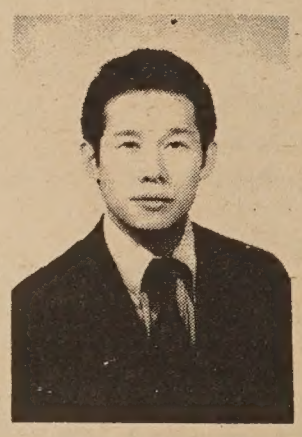
Send Us Clippings from Your Hometown Papers

美國益羣人壽保險公司

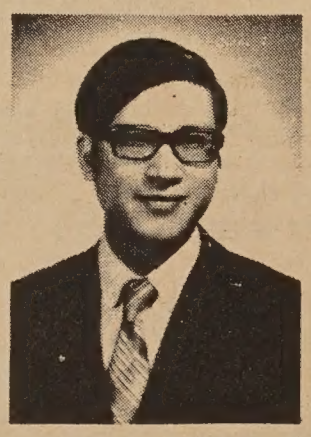
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：



Davis Y. Cho
曹楊勇



C. Chark Lui
雷振澤
(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

CLASSIFIED

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

KEYPUNCH operators needed, all shifts $3.40 per hour. No fee. Osa Madsen Services. Please call 433-1018 or 398-7153.

The drama movement in San Francisco's Chinatown

By H. M. LAI

The modern stage play was introduced to the U.S. Chinese shortly after its inception in China. It is fairly certain that in the period just before the 1911 Chinese Revolution, supporters of Sun Yat-sen staged performances of the wen-ming hsi (literally "enlightened drama,'(文明戲) to raise funds and to propagandize their cause. The wen-ming hsi, also called "new drama" (新劇), was a hybrid of traditional opera and the modern theater developed in China during the late 1900s. It represented a transitional stage in the development of the modern stage play.

At this time this was still a new form of art to Chinese, for a few years later, in 1917, when the Young China of San Francisco carried news items announcing two plays to be staged by the Chinese YMCA, the editor took pains to add an explanatory note: "It is ascertained that what we call the 'vernacular drama' (白話劇) is what the people of Shanghai call the 'new drama.' It is now very popular, and local people who had seen it thought highly of it. That is the reason our paper intends to start a drama review column in the entertainment section. . . ." The editor further remarked that the staging of plays showed that "the local Chinese are now following modern world trends and that they are gradually changing."

Recognizing the possibilities of the drama as a vehicle for promoting new ideas, some San Francisco Kuomintang members organized the Morning Bell New Drama Society (晨鐘新劇社) in 1918. However, at the time the Kuomintang was not in power in China and existed only as a weak opposition to the Northern Warlord government in Peking. Money was not readily available to support drama groups; therefore, after a few years of struggle, the organization disappeared into oblivion.

After its demise there was little dramatic activity for more than a decade. It remained for the Japanese military threat to China to infuse new life, leading to full maturity of the Chinatown drama movement. This movement was in large part connected with the wartime youth movement in Chinatown.

After the Sino-Japanese War broke out in 1937, and especially after the fall of Canton and surrounding areas to the Japanese in 1938, many young immigrants fleeing the Japanese threat came to the U.S. A number had been familiar with the anti-Japanese propaganda activities which had been going on in China for almost a decade. Some had participated in the production of modern stage plays, which were then being popularized in China.

The Kuomintang was not slow to attempt to take this new talent under its wings. In September 1938 the People's Bell Drama Society (民鐸戲劇會) was formed. Former members of the old Morning Bell Society comprised the nucleus, but young intellectuals were actively recruited from the community. However, many members soon chafed under the tight control exercised by the older Kuomintang members and left. The People's Bell ceased ringing after a short-lived existence.

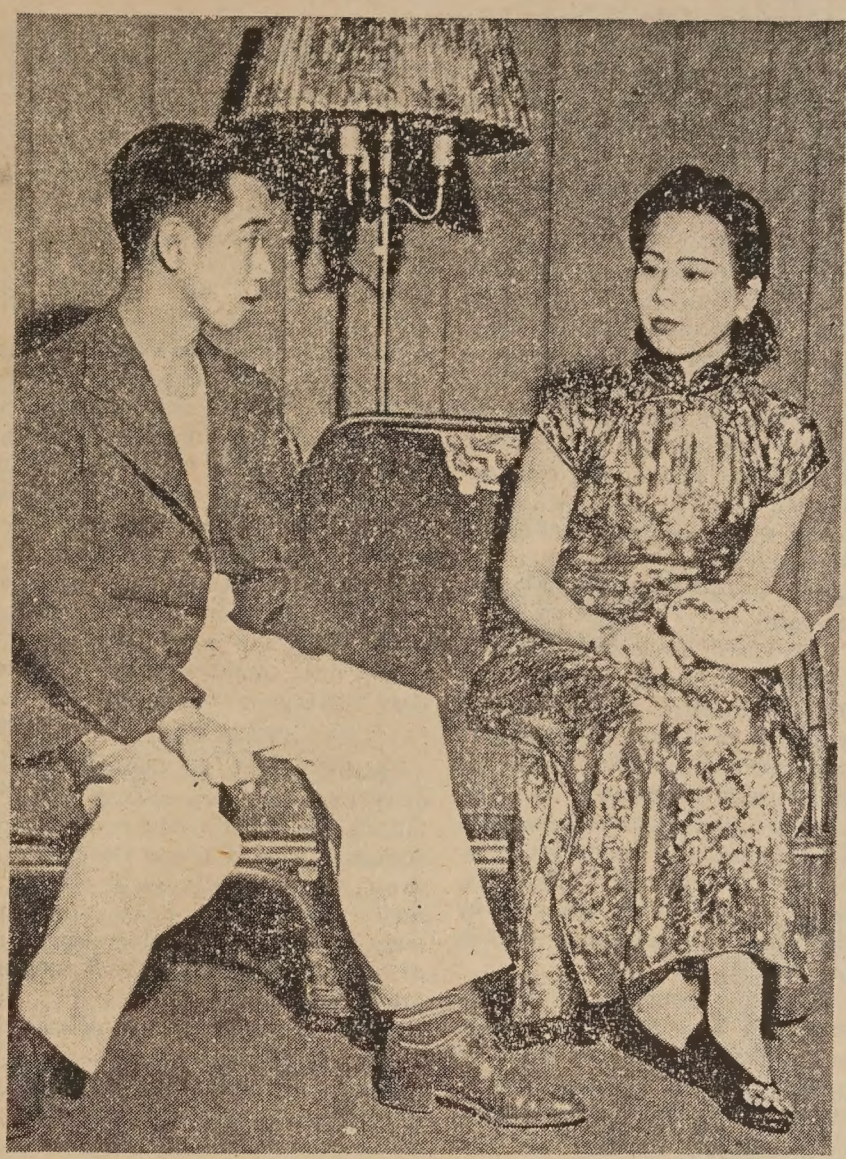
Later, the Kuomintang San Min Chu I Youth Association (三民主義青年團) repeatedly tried to recover this lost initiative to shape the direction of the wartime drama movement. The organization was well financed and was able to produce several large-scale dramas; however, the party was never able to bring the movement under its control.

It was the independent youth clubs, usually of liberal or left leanings, who were responsible for much of the achievements on the stage. One of the earliest groups was the Lu Feng Drama Society (蘆烽話劇研究社), founded in 1940. Its appearance signaled the rise of a number of such clubs over the next five years. Much of the membership of these wartime youth drama clubs was drawn from the schools. Thus the Vanguard Drama Club 先鋒戲劇研究社 was derived from a student group in the Hip Wo School (協和學校); the nucleus of the Ching Wah Club (青華劇藝社) came from the Chinese Central High School (中華中學校); classmates at the Continuation School formed the backbone of the New Chinese Alphabetized Language Study Society (三藩市新文字研究會) This last group merged with the Lu Feng Drama Society and the Wildfire Club (野火社) of Oakland in 1943 to form the California Chinese Youth National Salvation League (華僑青年救國團) or Ch'ing Chiu (青救), which became one of the most active drama groups in Chinatown and an acknowledged leader in the Chinatown wartime youth movement.

Besides the above, the youth movement comprised also organizations such as the Forward Club (前進社), with a core of students from St. Mary's Chinese School; the Li-Kun Club (勵坤社) of the Chinese YWCA, and the Wild Wind Club (狂風社). However, these last did not play prominent roles in the drama sector.

During the next few years dramas were presented with great regularity by the various Chinatown groups. There were even some broadcast over the air. Most of these plays were related to the war effort.

Standing somewhat apart from the youth groups was the Amateur Drama Group (業餘小劇團), which comprised young intellectuals in their late twenties and early thirties. To this group must be given the credit for one of the most notable grand-scale stage productions in the community during this period—four performances of Ts'ao Yü's (曹禺) famous tragedy "Thunderstorm" (雷雨), in early 1942.



The Amateur Drama Group presented four performances of Ts'ao Yü's tragedy "Thunderstorm" early in 1942.

Talent for the play was recruited from among Chinatown intellectuals and from the Chinese schools. Staging, directing and acting were of high caliber. Unfortunately the performances came only a short month after the Japanese attack on Pearl Harbor. The Pacific Coast was then still on edge about a possible invasion. The dim-out and other wartime restrictions had further dampening effects. Thus although artistically the performances were among the best ever presented in San Francisco's Chinatown, financially it was far from successful, for in all four performances the house was only half filled. Most of the other plays given by other groups in subsequent years, however, enjoyed better success at the box office.

The flourishing drama movement came to an abrupt end with the war. Meanwhile youths were growing older. Some were busily engaged in raising families. Others were actively pursuing various careers. The realities of life took precedence over play-acting.

Later, in the 1950s, there was a minor revival by Min Ch'ing (民青), successor organization to Ch'ing Chiu. Carrying on the tradition of the wartime drama groups for almost a decade, it staged dramas on a semi-annual basis. However, for all its excellence, its audience was limited, for this was during the McCarthy era, when anything with liberal or left leanings was suspect and many people for self-protection dissociated themselves from such activities.

After the demise of Min Ch'ing in 1959, major dramatic presentations in the community were limited to the Chung Lau Drama Club (中流劇藝社). With a conservative leadership, this organization enjoyed the support of most of the Chinatown establishment and was the recipient of an award from the Nationalist government in Taiwan.

In recent years, a promising drama movement has also developed among Chinese university students. Just as the Sino-Japanese War inspired the staging of many plays in the Chinese community, so the movement protesting Japanese infringement of Chinese sovereignty at the Tiaoyutai Islands produced a similar effect among the students.

The first drama of these students was Ts'ao Yü's "Sunrise" (日出), presented in Berkeley in 1970. In 1971 they performed "Outlet and Indecision," 出路與彷徨, a play describing the various problems prevalent among Chinese students and the people of Chinatown. Part of this play was presented on television in 1972 as "Chinatown My Home" (家在華埠). "Thunderstorm" will be the third play of this new drama movement. For the first time also, the students will be performing off campus. Perhaps this will augur the start of a new drama tradition in the community. Certainly it can be a good beginning.

STANFORD CONFERENCE ON ASIAN PROBLEMS

The Asian Students Organizing Committee at Stanford University will sponsor a public all-day conference on Asian community problems in America April 14 at the university.

Speakers, forums and workshops will discuss problems related to employment, adjustment of immigrants, the aged, health, education and foreign students.

For information write to the committee, P.O. Box 9546, Stanford, CA 94305.

KOKUSAI SHOWS ZATOICHI AND OZU

The latest Zatoichi (blind swordsman) film and a retrospective of the films of Yasujiro Ozu will be shown at the Kokusai Theater at Post and Buchanan streets. "Zatoichi in Desperation" will be shown from April 2 through 17, and "The Day the Sun Rose" from April 18 through 24.

NEWS FROM HILO

HILO, Hawaii — Gus Yong was elected Master of Kilauea Lodge in Hilo. His wife, Laura, was re-elected treasurer of the Hawaii chapter of the Eastern Star. Dr. David Woo and Dr. Walter Loo were re-elected Masters of the Lodge of Perfection and Chapter of the Rose Croix.

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.

Panda Scroll $1.50
30"x 13½"postage 25¢
◄ sales tax 8¢

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

Youths speak out at session

(Continued from page 1)

They tried to assure the audience—composed largely of Chinese students from Tech and Oakland Highs, some Chinese parents, and interested Chinatown observers—that the schools were safe and that Chinese students should return to school. They also said that they would try to act on reports of violence against Chinese students—if only these incidents were reported to them.

COMMUNICATIONS GAP

Foster, the top man in the Oakland school system, explained in detail what the school district was doing to curtail the violence in the schools. But an inattentive reception of his speech epitomized the communications gap that exists between the Chinese students and school officials. It's more than a difference of language.

While many of the Chinese students at the meeting didn't have a full command of English, they understood enough to decide that what Foster was saying didn't relate to them. His words, and those of other official speakers, didn't touch, nor reassure, nor assuage, nor move the Chinese students. They did not believe the schools were safe.

This was evident a few minutes after Foster finished his speech. A Chinese youth spoke up from the audience, He, in effect, said, "We don't want to hear any more fancy speeches. We want to know if we're going to be safe in school." Foster had just finished saying he thought they would be safe—but his words, and those of the other officials, fell on deaf ears. From that point on, the meeting went into high gear. The fear and anger of the Chinese students poured forth.

DOUBLE STANDARD

One Oakland High School student said he didn't condone the killing, but that black students shouldn't vent their anger on all Asian students. He then accused school authorities of using a double standard in disciplining students. Specifically, he referred to a situation at Oakland High's cafeteria on a day following the killing.

He said that there were two tables full of black students from Tech High, but instead of asking them to leave Oakland High, school officials told some or all of Oakland High's Asian male students to leave school, presumably to avoid any confrontations. Also, this student said, authorities confiscated weapons from Asian students, who reportedly had armed themselves for self-protection against possible revenge by black students.

Then two Tech High Chinese students asked again just how safe the schools were. They recounted incidents in which, according to them, Chinese students—boys and girls—were threatened and harassed by groups of black students. There were also unconfirmed reports that some 30 Chinese students at Tech were assaulted by black students following the killing.

Both the principals of Oakland High and Tech High claimed that such incidents hadn't been reported to them. William H. Miller, the Tech principal, vowed to meet with Chinese students to get their version of events, then try to resolve problems. After some prodding by George Woo, a well-known spokesman for Chinatown youth, Frank Schultz, the Oakland High principal, also agreed to meet with Chinese students to hear their grievances.

OMINOUS TONE

The Chinese students reportedly came away from the meeting pleased that they had had a chance to talk and that school authorities had agreed to meet with them. But problems don't disappear that easily, and there was an ominous tone about some of the complaints, a bitterness and anger that could explode into uncontrolled violence.

At one point near the end of the meeting, one Oakland High student defended the right of Asian students to carry weapons, allegedly for self-defense purposes, implying that he didn't believe that authorities could make the schools safe for them. Then he warned, "If an Asian student gets hurt, then we're going to answer it with an eye for an eye." Captain Lothrop and Miller both chastised the student for invoking that kind of solution, saying that it really won't solve the complex and emotional issue of racial tensions.

Racial tensions among school children in general and between Chinese and black students specifically aren't new. City schools, comprising largely students from multi-ethnic and poor or lower-middle-class economic backgrounds, have experienced racial problems for years. Tough kids shake down the meek. They exchange inflammatory racial insults. Gang fights aren't uncommon.

FIGHTING BACK

Usually, though, the Chinese students have tried to avoid confrontations. What's new now is the reaction of some Chinese students; they are fighting back—and they're demanding equal treatment—for protection, for redress of grievances—from school and other authorities.

No one knows for certain whether the tragic killing was indeed racially motivated. But students of both races didn't wait for rational explanations. Feelings apparently have been raw for a while, and the chaos and rumors in Oakland attest to that. If reports are true that the three McChesney Chinese students reacted violently to the taunts of a Tech black students—a reaction that resulted in the killing—then the incident marks a serious turn for the worse in already tense relations between the two groups of students.

The violent response of Chinese students to what they perceive as racial harassment may easily be decried by those who aren't daily harassed or threatened. But from their point of view, the attitude of revenge is an understandable, if a profoundly regrettable, sentiment.

Those who still hope for peace and harmony among the various groups naturally must question the attitude of the Chinese youth who swore revenge for any act of violence against an Asian student. But these are violent, irrational times and it seems that no amount of moralizing is going to eradicate that atmosphere.

MANY EMOTIONS

Negative racial feelings encompass so many emotions, so much ignorance, so many complexities, misunderstandings and fears that neither side is completely to blame—nor completely blameless. There exists a large irony in the current situation: Here are two of America's most oppressed colored minorities at one another's throats. Here are young people of both groups experiencing hatreds that, if allowed to grow, foreshadow social disharmony for years to come.

There of course aren't any easy solutions—and anyone who claims there are is a naive dreamer. The Chinatown meetings were needed; they allowed Chinese students to get some heavy things off their chests. But they must go beyond that. There are reports that some Chinese students intend to meet with members of the Black Student Union. That seems a logical next step in trying to cool the situation—to be sure, a very necessary step.

As George Woo said at the conclusion of the first meeting last week, "This is a start." But he also indicated that further meetings to air out problems, to discuss possible solutions, are essential to improved relations between Chinese and black students. Whether those meetings will ever take place remains to be seen.

(William Wong is a staff reporter for the Wall Street Journal. —Ed.)

P.B.X. OPERATOR WANTED
Mature English-speaking person for P.B.X. work at answering service—day and weekends. Experience preferred. 776-8800.

SINGAPORE SEMINAR ON CHINESE HERITAGE

With the support of the Institute of International Studies of the United States Office of Education, Washington University, St. Louis, MO 63130, is sponsoring a summer seminar in Singapore on "America's Chinese Heritage." This seminar is intended primarily for secondary school teachers with at least two years' experience teaching in schools with large enrollments of Chinese-American students. Applications from junior college and community college instructors are not precluded.

Washington University will require members to register for six units of graduate credit in the summer school at a cost of approximately $240. There will also be an additional small fee for insurance and incidentals.

Washington University will cover the entire costs of the group travel from San Francisco or Honolulu to Singapore and return and also allow a maintenance stipend of $500 per person. Each member would be required to carry with him for his own additional expenses a sum of $500.

Application forms are to be returned no later than May 7. Final selections will be announced around May 15.

Prior to final selection, the leading candidates will be subject to a written examination related to the objectives, purposes and proposed program of the seminar, and their fullest agreement to cooperate in carrying it out will be required before the grant is given.

The seminar will leave for Singapore on June 25 and return on August 25.

'FOREIGN POLICY' PRINTS CHINA FORUM

NEW YORK — Foreign Policy magazine features a forum article entitled "Has China Changed?" in its spring issue. Contributors include John Fairbank, Jack Chen, Joseph Alsop, Sen. Hugh Scott, John Service, Jonathan Mirsky and Susan Shirk.

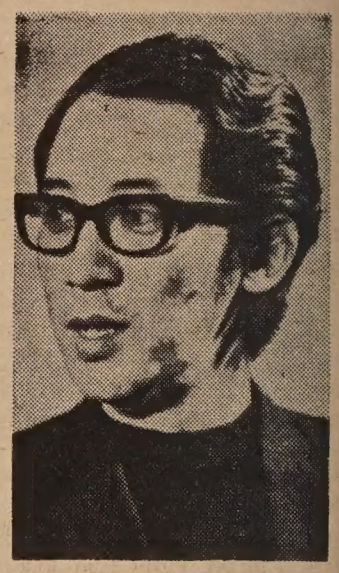
ASIAN ALLIANCE ENDORSES BRUNO

OAKLAND — The Asian Alliance, a broadly based group with representatives in the Chinese, Japanese and Filipino communities in the East Bay, has endorsed Russ Bruno as candidate for Oakland school board director.

UC STUDENT BOARD SUPPORTS EDISON UNO

The executive board of the Associated Students of the University of California voted March 14 to give full support to an investigation of charges surrounding the dismissal of assistant housing officer Edison Uno at the UC Medical Center in San Francisco.

Uno himself is preparing an appeal and full defense against the charges will be made at a formal grievance procedure meeting. He is also asking Chancellor Francis Sooey for an independent investigation of issues surrounding his dismissal.



EDISON UNO

Kenneth D. Johnson, Uno's boss fired Uno for "an obvious attemp toward smear and vilification o the Housing Office Administra tion" according to Johnson's let ter to Uno, notifying him of hi dismissal. Uno said he received registered letter from Johnson o March 10, dated March 7, sayin he had been dismissed as of Marc 5.

Uno said he told Johnson h planned to apply for a job tha was opening up at the university' School of Dentistry, as a minorit recruiter.

UNO MEMO

Then Uno wrote a memo t Harvey Slocum, executive directo of the Associated Students of th University of California, tellin him he (Uno) was seeking a tran fer.

In the memo, Uno told Slocu of "considerable differences opinion, philosophy, sensitivit and direction in my role and th of my superior (Johnson) in rel tion to the needs of our student

"These differences have led to degeneration of relationships wi Mr. Johnson, a poor morale amo the housing staff, and a lack confidence in the objective of o programs by the students."

REV. YUE JOINS WASHINGTON STAFF

The Rev. Charles Y. Yue, a co munity development worker San Francisco Chinatown, will jo the Washington-based staff of t United Methodist Commission Religion and Race as associate e ecutive secretary May 1.

A native of Hong Kong, Yue ceived degrees at Internatio Christian University in Tokyo a the Pacific School of Religion Berkeley.

He serves on several communi organizations, including the S Francisco Mayor's Manpower Pl ning Council and the United B Area Crusade.

...NTS

...N., APRIL 2 THROUGH 28, ... A.M.-6 P.M.
...hibit of works of artist Daniel ...ng, Bank of America building, ...5 California St.

...W THROUGH THURS., APR. ..., 10:30 A.M.-4 P.M. MON.-...I., 6-8 P.M. MON.-THURS.
...hibition of contemporary prints ... eight Bay Area Asian print-...kers, papercuts of the Chinese ...volution made by members of ... People's Commune in Fat-...n, and a collection of artifacts ...d art objects from China and ...an, at Cal. St. Univ. San Jose, ...ion Gallery. For info call art ...gram director, (408) 277-3222.

...D., APR. 4 & 11, 8 P.M.
...lini-courses in Chinese Culture," ... the Presbyterian Church, 925 ...ckton. Info: Katherine Reyes, ...7-6805.

...D., APRIL 4, 8 P.M.
...cture: "The Origin of Major ...inese Festivals," by Dr. W. Eber-...d, Presbyterian Church, 925 ...ckton St. General $1, students ...¢.

...I., APR. 5, 11:30 A.M.
...ture, "China Today," by Prof. ...n Fairbank, Kuo Wah restau-...t, $4. Info: 982-7611.

...I., APRIL 6, 7 P.M.
...e Association of Chinese Teach-... annual anniversary dinner at ...n's. (Roger Tom, 665-1157)

...T.-MON., APR. 7-9, ... A.M.-6 P.M.
...sic, Art, Drama, Dance, Science ...stival; Civic Center Plaza.

...T., APRIL 7, 9 A.M.
...an American task force of NEA ...blic hearing, Board Room, 135 ...n Ness Ave.

...N., APRIL 8, 2-4 P.M.
...de show on China by Nanying ...lla Wong, Pacific Film Archive, ...26 Bancroft, Berkeley.

...N., APRIL 8, 7:30 P.M.
...y in Chinese, "Thunderstorm," ...tle Theater, Berkeley.

...N., APR. 9, 7:30 P.M.
...ture on nutrition by Virginia ...ng; Commodore Stockton ...itorium, free.

...N., APR. 9-SAT., APR. 14
...an American week at Cal. St. ...v. Long Beach. Call (213) 498-...1.

...ES., APR. 10, 10:30 A.M.
...school story hour at China-...n Branch Library.

WED., APRIL 11, 8 P.M.
Lecture, "Peking Opera," by Dr. Cyril Birch, Presbyterian Church, 925 Stockton St. General $1, students 50¢.

THURS., APR. 12, 8:30 A.M.
Open House at Galileo High School, 1055 Bay St., all day.

SAT., APR. 14, 8:30 A.M.-5:30 P.M.
Conference on Asian community problems in America; Cubberley Auditorium, Stanford. 321-2300, ext. 4564, or 321-1718.

SAT.-SUN., APR. 14-15
"Medication '73," conference and "Dialogue on Electronic Media and the Bay Area Community," UC Berkeley, Pauley Ballroom. Contact: Committee for Open Media, 5228 Broadway Terrace, Oakland 94618; 655-8156.

SAT., APRIL 14
Manzanar Pilgrimage . . . return to the evacuation and relocation center where thousands of Japanese-Americans were held during the Second World War. Manzanar is located between Lone Pine and Independence on the west side of Highway 395.

SUN., APRIL 15, 2 P.M.
Play in Chinese, "Thunderstorm," Marina Jr. High, SF.

SUN., APR. 15, 11 A.M., 1 & 3 P.M.
"Tom Sawyer," live puppet show, by the Smithsonian Institution's Touring Puppet Theater at Presidio Junior H.S., 450 30th Ave. Tickets $2; call for reservation by April 9; 456-4830.

MON., APR. 16, 7:30 P.M.
"Where Are the Chinese in Civil Service," community forum, at YWCA; 965 Clay St. Info: CAA, 669 Clay, 398-8212, or Human Rights Commission, 558-4901.

MON., APRIL 16, 7:30 P.M.
Meeting and discussion on Chinese in civil service, sponsored by Human Rights Com. and Chinese for Affirmative Action, YWCA, 965 Clay.

THURS., APRIL 26, 8 P.M.
Lecture, "Seeing Arts and Crafts in China," by William Wu; Trustees Aud., Center of Asian Art and Culture, Golden Gate Park. $2 general, $1 students.

TAIWAN EYES MIDDLE EAST TRADE

TAIPEI—Groundwork has been done for further cooperation between the Republic of China and the two Middle East kingdoms of Jordan and Saudi Arabia, Finance Minister K. T. Li said last week.

Li returned to Taipei after a three-week tour of Jordan and Saudi Arabia as head of a four-member Chinese trade mission.

Li signed a Sino-Jordanian technical personnel exchange agreement, under which the Arab kingdom will send more specialists to Taiwan to study the island's agricultural and industrial development projects. In addition, he said, the two Middle East kingdoms are potential markets for Taiwan products.

5 years probation for Cheung

SACRAMENTO — Bong Shew Cheung, a Sacramento jeweler, was told by U.S. District Judge Thomas J. MacBride to go home because "your family needs you more at home than society needs you in jail," and was sentenced to five years' probation. The sentence was handed down on March 19.

Cheung and two other defendants were convicted February 12 of conspiracy and interstate transportation of $450,000 in gems taken in an armed robbery in a jewelry store in Honolulu last May.

The other two defendants, Marvin Buenconsejo and Kenneth B. Moore, both of Hawaii, were sentenced to 18 months in prison and placed on probation for five years.

Before sentencing Cheung, the judge said he was impressed with the way the jeweler raised his children and his work in the Boy Scouts, and said he had "suffered about as much punishment as anyone should."

During the trial, a prosecution witness testified Cheung participated in the robbery at the Jewel Palace at Liberty House in Honolulu as part of a 13-member gang. He said Cheung and ten others entered the store, fired guns into the air, and broke open display cases, scooping up as much jewelry as they could carry.

EAST-WEST OFFERS DRAMA, DANCE CLASSES

LOS ANGELES — East-West Players, Inc., a drama workshop in Los Angeles, will start new classes for children 6 through 12 on April 14.

Activities are in the form of theater and exercise games which develop voice, poise, discipline and imagination.

The Saturday morning classes will include drama and dance. Each class is offered for $20 for eight weeks or $30 for both classes.

For information write East-West Players, 4424 Santa Monica Blvd., Los Angeles 90029, or call 660-0366.

NISHIKAWA JOINS ASSEMBLYMAN'S STAFF

LOS ANGELES — Dennis Nishikawa, past consultant to the Senate Committee on Elections and Reappointment, has been appointed to Assemblyman Alex P. Garcia's (D-L.A.) district office staff.

While working with the Constitution Amendments Committee, Nishikawa will also establish closer relations with the Asian communities.

UNITED FARM WORKERS ENDORSES COALITION

The board of directors of the United Farm Workers will endorse the April Coalition candidates for the Berkeley City Council, announced Cesar Chavez, director of the UFW.

Personal endorsement was extended to Ying Lee Kelley, Peter Birdsall, Margot Dashiell, and Lenny Goldberg.

DAVIS AND CHOW WIN RECOGNITION

Belva Davis and Chris Chow, reporters for television station KPIX, were among the winners of the San Francisco Chapter of the National A ademy of Television Arts and Sci ..ces awards for outstand-i..g ach..evement.

MASONS HONOR ROBERT C. KONG

HONOLULU — At the March meeting of the York Rite Bodies at the Masonic Temple, a certificate of merit was awarded to Robert C. Kong, Deputy General Grand High Priest of Royal Arch Masons in Hawaii.

THIS WEEK'S SUPER SPECIAL

was ~~49.95~~

29.95 hy

PIONEER SE-50

PIONEER® SE-50
2-way Stereo Headset

Hear truly brilliant sound in absolute privacy. Separate tone and volume controls for each earpiece provide perfect balance and distortion-free sound for both channels. Feather-weight, vinyl ear cushions provide comfort for hours on end. Permanent leather-like carrying case.

SAN FRANCISCO AREA HI FI MUSIC SHOW BURLINGAME HYATT HOUSE APRIL 13, 14, 15 — DISCOUNT TICKETS AVAILABLE HERE!

HY HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010
Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

1 HOUR FREE PARKING 免費泊車
with validation
Lee's Garage
1636 Powell Street
San Francisco

BANKAMERICARD

Use Your BankAmericard & Master Charge

Peking not trafficking in heroin

(Continued from page 1)

Jenkins reported that the most common brand names for heroin distributed in Asia are "Double UO Globe Brand," "Tiger and Globe Brand," and "Flying Tiger."

GOLDEN TRIANGLE

When asked about where exactly the heroin and opium is being produced today, Jenkins explained that it was being grown and processed in what is known as the "Golden Triangle" area of northern Burma, Laos, and northeastern Thailand. According to Jenkins, there is very little smuggling of dope *into* Burma and Laos.

These two countries produce most of the opium and heroin today. Shipment is then made to other countries. Thailand is a main transport site as the narcotics are then sent to other parts of the world.

"The border area between Thailand and the People's Republic is fairly open," emphasized Jenkins. "If there was any transportation of drugs into Thailand from the People's Republic, the people living in this area would have to know about it, since armed guards would be providing protection for such shipments. This would make these attempts conspicuous to the local population."

Jenkins went on to say that every U.S. investigation made in Southeast Asia to date shows that there are absolutely no shipments of opium or heroin coming into Southeast Asia from the People's Republic.

"The individuals engaged in the dope business in Southeast Asia are Chinese, but as far as we know they have no connection with the government of mainland China," stated Jenkins.

It is general knowledge, according to Jenkins, that there are numerous heroin laboratories throughout Burma, Laos and northern Thailand. These labs produce "number four" heroin, which is 95 per cent pure. Jenkins said that such heroin has been seized in Thailand on a number of occasions.

KMT TERRITORY

It is also known that Kuomintang forces have operated in northeastern Thailand since they were forced out of Burma's Shan States in 1961.

When questioned about the presence of Kuomintang troops in Thailand, Jenkins responded, "KMT forces control their own areas in Thailand. These KMT irregulars do not let Thai forces into their area. Similarly, they do not let any other groups into their area. In this manner, they help the Thai government maintain the northern border of the country.

"At present the Thai military is too weak to mount an offensive against the KMT-held territory. Besides, even if the Thai government were strong enough to wrest control of this area from the KMT, they would then have to control the area themselves. This would be difficult, since the area consists of rugged mountain ranges."

Three main groups control a strip of territory roughly 75 miles long in the extreme north of Thailand, along the Burmese border. The first, located at Mae Salong, 30 miles northwest of Chiangrai, is the headquarters for the KMT Fifth Army, comprising 1800 men. General Tuan Shi-wen, age 61, commands this group, which operates eleven radio posts east of the Salween River. One-tenth of his force are trained soldiers; the rest are mercenary hill tribesmen, hired as opium smugglers.

The second force is located at Tam Ngop, some 50 miles west of the main town of Chiangrai. This site is the headquarters for the KMT Third Army, consisting of 1400 men and commanded by General Li Wen-huan. General Li has a string of seven radio posts located west of the Salween River, stretching from Tam Ngop, Thailand, to Lashio in the northern Burma Shan States.

SABOTAGE FORAYS

Each of these radio posts has between 80 and 100 KMT soldiers. Besides serving as guards, these troops function as purchasers of Burmese opium. Generals Li and Tuan between them control approximately 60,000 square miles and handle about 90 per cent of Burma's exports of opium to northern Thailand. These generals collect a $4.50 "duty" on every kilo (2.2 pounds) of opium entering Thailand.

The third major KMT unit operates from Fang, Thailand, and is referred to as the First Independent Unit. General Ma Ching-kuo commands 400 well-trained men. This unit conducted cross-border espionage and sabotage forays into the People's Republic up until late 1971. Arms and ammunition are supplied to this unit from Ban Houei Sai, Laos.

It may be coincidental that the CIA, in its 1971 analysis of the dope trade in the Golden Triangle area, revealed that the region's largest heroin factory is located just north of Ban Houei Sai, with a capacity to process 100 kilos (220 pounds) of raw opium per day. This factory can produce 3.6 tons of heroin per year.

General Ma is reportedly under the overall supervision of Chiang Ching-kuo, and as a result enjoyed continued financial support from Taiwan after the Taiwan regime made an "official" announcement claiming severance of ties with all KMT forces in Thailand in 1961.

After Taiwan reportedly cut off financial support for Generals Li and Tuan in 1961, they were forced to rely upon the opium traffic to finance their military operations. As General Tuan told a British reporter for the London Weekend Telegraph, March 10, 1967, "Necessity knows no law, and that is why we deal with opium. We have to continue to fight the evil of Communism, and to fight you must have an army, and an army must have guns, and to buy guns you must have money. In these mountains the only money is opium."

In mid-1971, the CIA reported that Mae Salong, General Tuan's headquarters camp, was the site of one of the "most important" heroin laboratories in the Golden Triangle region.

HEROIN LABORATORIES

"There are heroin production laboratories in the region controlled by KMT groups in Thailand," acknowledged Jenkins. "These labs need armed protection. Also needing protection are the mule caravans bringing in the raw opium harvest (in October and November) and the chemicals needed to produce heroin. Most of the chemists at these labs are Chinese brought in from Hong Kong."

"The KMT groups operating in Thailand arrange for the sale and transportation of opium in their area," continued Jenkins. "These forces control the opium which is grown within their area of control."

Jenkins explained that heroin produced in the Golden Triangle region is usually shipped to Hong Kong in junks. While it would be possible to fly the contraband to Hong Kong in private planes, this method would be rather dangerous, since the aircraft would have to pass through the airspace of Cambodia, Laos and Vietnam.

Jenkins did not mention the possibility of transporting heroin aboard commercial and military aircraft.

He responded negatively to the idea that junks transporting heroin to Hong Kong might have to pass through Communist-controlled waters so that Communists would have the opportunity to collect tolls and fees from this traffic.

"These junks do not have to enter Communist waters or territory. Besides, every day in Hong Kong thousands of junks sail in and out of the harbor, and it is an impossibility to know which ones would be transporting dope."

Jenkins feels that one of the most effective measures which can be taken against the drug dealers in Asia is to arrest these individuals as they are traveling between countries.

"For example, a Chinese courier or chemist en route from Hong Kong to Thailand is vulnerable to arrest while he is passing through Vietnam and Cambodia," explained Jenkins.

According to Jenkins, the only way to stop drugs from flooding into the U.S. is to have more efficient border control and deterrents, attack the wholesale distributors, and disrupt production areas.

"The most effective pressure that can be brought, from a broad legal base, is to increase penalties for engaging in drug traffic in the U.S., rather than to attempt to increase penalties on foreigners," Jenkins stated. "The U.S. must cooperate with law enforcement agencies in other countries in order to stop the flow of dope."

As to whether the U.S. is only interested in stopping the flow of drugs into the U.S., and cares little if the drugs are diverted to other countries, Jenkins said, "First of all, our efforts are designed to protect the American public, since that is the job of the American government.

"Secondly, the U.S. can't give other countries ultimatums, demanding that they end their drug production, or else face increased U.S. pressure. This infringes upon the sovereignty of other nations. For a foreign power to try and tell a local government or people what it is that they should and should not grow or sell is unacceptable. It would be the same as if representatives of the Mexican government came to the U.S. and told us to stop making refrigerators, because Americans were sending too many refrigerators into Mexico."

GI DRUG PROBLEM

Jenkins does not feel that a decline in the drug business would occur if the U.S. market dropped its demand for dope. The only result he foresees would be a decline in the purchase price of dop which would result in maki heroin available to persons no unable to buy it.

As for the withdrawal of U. troops from Southeast Asia, sp cial agent Jenkins acknowledg that this will create some sort vacuum in that area for the dr merchants. Jenkins pointed o however, that a certain percenta of the returning GIs are bringi the drug problem back home.

"While in Southeast Asia, th GIs who learned how to use dru also learned how to set up a c livery system for themselves wh they returned home. We are fac not only with the problem some GIs returning as drug use but also returning as drug su pliers."

The damage which the dr trade is causing to the Americ social fabric has been recogniz as serious by most public officia President Nixon has given top p ority to curbing the spread drugs in the U.S. The issue is sensitive one to the American pu lic. As such, it lends itself to e ploitation by irresponsible poli cal interest groups seeking to m nipulate American public opini for their own purposes.

In the case of the Kuominta regime, the purpose seems to to try to convince the Americ people that the People's Repub is engaged in a deliberate attem to sabotage American socie through the importation of do The supposed dividend that wou be reaped, if this form of pro ganda were to succeed, would to undermine the current ra prochement between Washingt and Peking and subvert the frier ship between the U.S. and Chin people.

More serious than this, from standpoint of the Chinese comm nity, is the effect this Kuomint propaganda could have upon white community's attitude ward Chinese living in the U Most whites have never comple ly overcome their stereotyp images of the Chinese.

The United Nations Fund for Drug Abuse Control was created on 26 March 1971.

On 13 April 1973, the United Nations Postal Administration will issue a commemorative stamp on the theme Stop Drug Abuse.

EXCELLENT OPPORTUNITY FOR COUPLE. SHARE AN EAST BAY HOME PERMANENTLY. HAVE PRIVACY, SEPARATE ACCOMMODATIONS, KITCHEN FACILITIES, & ENCOURAGEMENT TO KEEP CULTURAL TIES. FILING AND RECORD-KEEPING EMPLOYMENT POSSIBLE. DUTIES INCLUDE LIGHT COOKING, LIGHT HOUSE AND GARDEN CHORES, CARING FOR ONE ELDERLY PERSON. SOME ENGLISH-SPEAKING SKILL REQUIRED. FOR MORE DETAILS CALL 376-3403, MONDAY THROUGH SATURDAY.

CHEE-KUNG STUDIO, Chinese Taoist Breathing Exercise to improve health and increase vitality, excellent for rheumatism and obesity. 1409 Powell St., S.F., CA. Tel: 397-8658.

超林氣功研究院

NOW IS THE TIME TO PLAN YOUR SUMMER TRIP TO THE ORIENT

ONG KONG * JAPAN * TAIWAN * KOREA

Flight leaves every week from Los Angeles

Stopover permitted in Taiwan, Japan, Korea & Hong Kong

We guarantee every departure,on a scheduled international airline 707

This is not a charter flight

PLEASE CONTACT MR. HUI AT 781-3194

廉 價 遠 東 旅 遊

一、凡東西報讀者可參加本會廉價遠東旅行。每週兩團出發，漫遊日本，台灣，韓國及香港。

二、團員可在香港，日本，韓國，台灣逗留。

三、採用波音707噴射機。

四、團員欲在各地觀光，尚有各種優待，在訂位時請向本會負責人詢問。

五、讀者訂位後，本會絕對保證飛機座位及班期。

請與本會負責人許先生商洽（781－3194）

ACUPUNCTURE: CURE OF MANY DISEASES by Dr. Felix Mann.

This book has been written by an eminent practitioner of acupuncture, for the layman or non-medical reader who wants to grasp the subject in a few hours. This is the most complete, and at the same time simple, introduction to this ancient Chinese Art.

"Acupuncture consists of inserting a needle thiner than a pin into strategic nerve points on the skin. The nerve, along which an impulse travels to the diseased organ or part of the body, corrects the disfunction via the control exerted by the subconscious parts of the nervous system. The Chinese discovered acupuncture (Zhen Jui) in prehistoric times..."

80 pages, 52 illustrations

☐ *$2.25.*

THE EIGHT IMMORTALS . . . A beautifully printed book on the seldom-told Taoist legend of the eight immortals. A must for collectors of Chinese art objects. Illustrated with 43 plates. By T. C. Lai.

☐ $5.00, hardbound

T'ANG YIN . . . A colorful book on one of the four great painters as well as writers of the Ming Dynasty. Included are many reproductions of his works. By T. C. Lai.

☐ $4.50, hardbound

CHINESE SEALS . . . A collection of hundreds of Chinese seals (chops) illustrated with their exact prints. Text in Chinese.

☐ $1.75

RED CHINA TODAY . . . This is the revised and updated edition of Edgar Snow's The Other Side of the River, with a preface on China in the 1970s. An important book for students of China. By Edgar Snow. 750 pages.

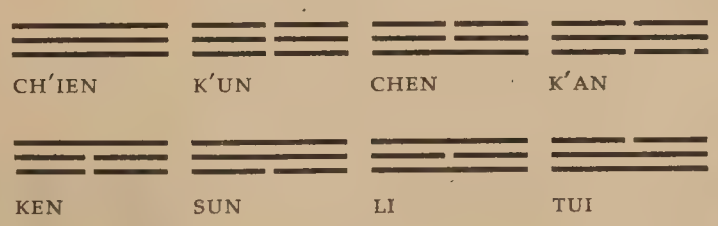
☐ $3.45

HISTORY IN COMMUNIST CHINA . . . A collection of authoritative studies, covering problems in the study of history up to the Cultural Revolution in China. Edited by Albert Feuerwerker, published by the MIT Press.

☐ $2.95

CHINA: THE REVOLUTION CONTINUED . . . In 1970, well-known sociologist Jan Myrdal and his wife returned to a Chinese village they had studied eight years earlier. This book in text and pictures tells the story of a Chinese village today. By Jan Myrdal and Gun Kessle.

☐ $1.95



THE PORTABLE DRAGON by R. G. H. Siu

In this new interpretation and orientation of the *I Ching*, R. G. H. Siu continues the ancient Chinese custom of providing commentary on the text. Appropriate passages have been taken from the entire legacy of the written word of mankind, ancient and modern, Eastern and Western. The full circle of the human condition.

☐ $1.95

THE YELLOW EMPEROR'S CLASSIC OF INTERNAL MEDICINE . . . written in the form of a dialogue in which the emperor seeks information from his physician . . . a landmark in the history of Chinese civilization . . . translated by Dr. Ilza Veith. University of Cal. Press.

☐ $2.95

FOLKTALES OF CHINA . . . A collection of 79 stories, edited by Prof. Wolfram Eberhard, U. of Chicago Press.

☐ $3.45

STILWELL AND THE AMERICAN EXPERIENCE IN CHINA . . . A brilliant book that takes you behind the headlines . . . by Barbara W. Tuchman, 794 pages.

☐ $2.25

A SHORT HISTORY OF CHINESE ART . . . A new, revised edition with more than 150 illustrations, by Prof. Michael Sullivan.

☐ $2.85

THE WAY AND ITS POWER . . . A study of the Tao Te Ching and its place in Chinese thought by Arthur Waley.

☐ $2.45

MONKEY, A FOLK NOVEL . . . mixes satire, allegory and history into a rollicking tale . . . probably the most popular book in China . . . written by Wu Ch'eng-en, translated by Arthur Waley.

☐ $2.45

THE ZEN TEACHINGS OF HUANG PO . . . "This text is remarkable for its purity of thought and speech" . . . with an introduction and explanatory notes by John Blofeld.

☐ $1.95

SUN TZU, THE ART OF WAR . . . "The greatest of all Chinese writers on war, and one to whom Mao frequently refers . . ."

☐ $1.95

A SOURCE BOOK IN CHINESE PHILOSOPHY . . . a classic . . . translated and compiled by Wing-tsit Chan. 856 pages.

☐ $3.95

THE WOK, A CHINESE COOK BOOK . . . A beautiful book with detailed instructions by Gary Lee.

☐ $3.95

THE EASY WAY TO CHINESE COOKING . . . Traditional recipes of China translated for the American kitchen . . . by Beverly Lee.

☐ 95¢

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. Calif. residents add 5½% sales tax.

SAVE! If you buy five books from this list, we will pay postage and handling fee.

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

NAME _____
(please print)

ADDRESS _____

CITY _____

STATE _____ ZIP _____

真理隨筆

全世界

余卓雄

我曾有過「萬人之上」的經驗，就是在美國銀行大厦第五十二樓吃午餐的那一次，只是隔一塊玻璃，脚底下就是三藩市，這時候坐在金山最高之處，的確「不勝寒」。餐室是銀行俱樂部的私用地方，並不招待外人，我之能够爬得那麽高，完全是應約而至，但是要經幾重守衛才坐下來，頗有「如入帝皇家」之感。

我喝了一口冷水，低頭看遠近的山坡、海洋、房屋，普通人要坐上直昇機才能享受的景緻，如今盡在眼前。我想；大約太空人看地球，也有同樣的心境吧！

在這個世紀最能觸發我靈感的照片，首推從月球攝得的地球那一幀，這一個像新奇士橙大小的球，掛在虛無飄渺間，沒有甚麽繩子之類的牽連，那裏像千萬噸的重量呢？

我看見有一條半寸長黑色的帶子，隱約地橫掛在北角，這是不是五千里的萬里長城呢？秦始皇昔日以此稱霸天下，其實是無數怨婦孤子的「哭牆」！在一眨眼間，那滅六國的威風，如烟消逝，始皇帝的「全世界」美夢，不過是歷史上的泡沫。

「人若賺了全世界，却賠上自己的生命，有甚麽益處呢？」耶穌說這話的時代，希臘的哲學家正在相信天國僅應集中幾個上流社會領袖身上；羅馬軍隊的鐵蹄無所顧忌的奔馳于巴力斯坦的山嶺原野；法利賽人把宗教變成一種專利品；撒都該人懷疑生命是否仍存另一世界裏面；撒瑪利亞人則拒絕與異族往來；以色列老百姓日夜盼望新出的革命英雄……很少有人想想生存的眞諦——所以，在所羅門王所建造的聖殿殘垣下，他們每個星期五都圍攏在一塊兒，哭個不停，是祈禱，是哀鳴；是絕望，也是希望！

耶穌的問話也許警惕過一部份人，但是大多數都還是莫名其妙。給我「全世界」——對于一個六七十歲的人生來說，是決心、也是妄想；是雄才大畧，也是病態。這景象，在二千年後的人類仍是那麽生動，當三藩市十分之一的地產都被中國人購買了的時候；猶太人繼續盤踞全球商場上寶座；這裏那裏，大家都爲平等鬥爭。男人女人，一會兒撲朔迷離，雌雄不辨，一會兒又反抗異性的困縛……耶穌也許想說：「好了、把全世界拿去吧，可是生命有限呢。」

魔鬼的確說過這樣的話，他對已經禁食了四十晝夜的主試探說：「看這一切權柄榮華！」他指着山下的萬國：「你若願意在我面前下拜，這些都要歸給你。」耶穌說：「經上記着說：『當拜主你的上帝，單要事奉他。』」

當然，也有人不希罕「全世界」的引誘，便把生命賣掉了。在阿拉巴麻省，有個十九歲的母親，把自己親生的三月大嬰孩，送給她的屋主，用以換取一輛一九七一年的雪佛蘭轎車。在南加省，有個嬉皮士的父親，把一歲大的孩子賣了三百元，用來買了一輛電單車。如果我們認爲滑稽無知，那麽請聽這個——多少人爲了眼前可見的東西，却甘心付上自己寶貴的靈魂。

托爾斯泰的小說「一個人需要多少土地？」描述那主人翁把能得到手的土地都據爲己有，仍舊不滿足。最後憎恨他的人拿了一把鋤頭，掘了一個七英尺的長洞，把他埋在土中。我立刻想起了十三陵的傳奇，正好前後相映。

在西柏林，有一個少婦在救世軍信了耶穌，她媽媽對此十分生氣。對兒女說：「如果你能放棄信仰，我爲你買一輛新汽車。」然而那獲得新喜悅的女兒斷然拒絕了，現在她帶領她丈夫一起到教堂去。

電視節目中有個名叫「讓我們來交換」的，參加遊戲的人要把廉價的貨品交換更有價值的。

甚麽可以交換生命呢？「全世界」行不行？我在五十二層的樓頂上吃完午餐，對地面的愛戀更深，因爲地面可以任我自由奔走，樓頂却不能，似乎擁有「全世界」，却是一無所有。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

短聞

※選出一少女皇后」

華埠獅子會素以捐助盲人及辦慈善工作爲宗旨，今春又在利園酒家舉辦一九七三年少女選美大會，此次榮獲少女皇后爲利璞偉小姐，第一公主潘惠雯，第二公主鄺可喬。

※東華醫院擴建董事通過計劃

三藩市東華醫院擴建醫療中心大樓，上月二十日晚，經董事召開月常會，會議通過，授權建樓委員會，將計劃申請書，送呈聯邦政府有關機構。

聞該項計劃，除由董事會，交創立該院之十五個團體，分別察核後，并於四月底前送回董事會，決定執行，如十五團體開會時，對該項醫療中心擴建計劃細則，有未明瞭時，院方可派代表出席解釋。

※中美芭蕾舞蹈班

華人女子青年會將舉辦一個中美芭蕾舞蹈研究班，由鄒維洛女士主持。該班將教授中西舞藝，凡十五歲以上對古典舞具有興趣者可參加，上課時間爲星期六下午三時至四時，全期八週，學費十二元，參加者需爲女青年會會員，詳情可電九八二—三九二二接洽。

※高薪婦女

「幸運」什誌曾向美國大公司調查，年薪超過三萬元的，在六千五百人中，只有十一名爲女性，而以威士列治固連廣告公司董事長瑪利威士羅倫斯夫人年薪最高，爲三十八萬四千元。

※續辦孕婦指導班

華埠衛生分局自舉辦粵語孕婦指導班以來，對于孕婦產前後之各項衛生及嬰孩之護理等常識，有極大之協助，故來學習之孕婦，甚爲踴躍，因此，該班爲使華埠孕婦有各項衛生之認識起見，仍繼續舉辦，有意就學者，請電話五五八—三一五八及二零一一洽商。

※金像獎得主

今年的金像獎頒獎典禮中，最熱門的「教父」雖獲得最佳影片獎和馬倫白蘭度獲最佳男主角獎，但以獲獎之多，則以「歌樓」一片爲最，這片囊括八項金像獎，打破了空前紀錄。最佳女主角麗莎明尼莉爲葉地嘉倫的女兒，母女都列入金像獎名內亦屬罕見。

馬倫白蘭度本身有印第安人血統，他拒領金像獎的原因是荷李活影片對印第安人侮辱，他目前正起程赴「傷膝」鎮支持印第安人運動

NGLISH 學英語
ANGUAGE CORNER

KING THE MUNI

s. Lee Gets on the Bus with Her Son who is 9.
太同她的9歲兒子坐公共汽車

e Puts a Quarter in the Fare Box.
放二毛五仙進去車資箱。

iver: Hey, sonny. Where's your fare?
機：小孩，你的車票呢？

s. Lee: He's with me, driver.
太：司機，他跟我來的。

iver: I'm sorry. He's too big to travel free.
機：對不起，他太大了，不能免票了。

s. Lee: You mean a child has to pay full fare.
太：一個小孩子難道要付全票。

iver: Yes, unless he has a bus card.
機：是的，除非他有公共汽車小童票。

s. Lee: What's a bus card?
太：什麼是小童票。

iver: It's a card for children to use for bus fares. It's only fifty cents for ten rides.
機：那是一張卡，爲兒童搭公共汽車用的，五毛錢可以搭十次車的了。

s. Lee: Where can I get one?
太：在那裡可以買得到一張？

iver: At the Muni office or he can buy cards his school. But now you'll have to pay a quarter.
機：在公共汽車辦事處或者在他的學校可以買的但現時他要付二毛五仙了。

s. Lee: All right, and thank you for telling me about the bus card.
太：好吧，多謝你告知我關於小童票的事。

徐志摩全集（精）二元半
朱自清全集（精）二元半
唐詩三百首欣賞（精）二元
名詩名詞欣賞（精）二元
郁達夫全集（精）二元半
東西報
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
胃四日起獻映
彩色古裝鑼鼓歌唱 趙飛燕
林家声 関海山 南紅 李香琴 主演
曹禺名著 社会奇情 雷雨
張瑛 李小龍 盧敦 白燕 黃曼梨 梅綺 主演

金禽酒家
800 SACRAMENTO STREET Corner GRANT AVE.
名廚精製 六大名菜 宴會喜慶 大小筵席 隨意小酌 名茶美點 陳設華貴 服務週到 各位光臨 無任歡迎
LUNCHEONS · DINNERS · COCKTAILS · BANQUETS
FOR RESERVATIONS EX 22 33 4

煥文行
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101
專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

抗戰八年身歷記（十八）

李貞明

澳門當時不但粮食缺乏，而煤斤亦欠缺，所以電力公司要分區輪流供電，入黑，街上很少行人，連最熱鬧的中央賭場也是冷落的。政治上實際完全由日本人支配。那時基督教中學校，除培英外有培正，嶺南，培道及協和女中，經常假志道堂舉行學生禮拜，及舉辦春秋令會等，我都有機會參與。培英有一位黃老師，是教數理科的，很愛國。以遭受敵人侵畧，不勝憤恨。他蓄有鬚，一日對我們說：「當東京遭轟炸之日，我將剃鬚慶祝！」果然，一九四二年四月十八日，美機從黃蜂號起飛，轟炸東京。他聞悉之下，欣然將鬚剃去。秋季開學後，學校董事會以偏處澳門，實非長策。乃派校長劉氏間道往廣東臨時省會曲江，籌劃於內地復校。不料他到曲江時適遇敵機大炸，市內房屋被焚毀不少。他回來報告，內地設校之議，暫停進行。我自己則以困守非計，乃於一九四三年一月，趁輪往廣州灣，轉赤坎，兩日間抵達。過寸金橋卽爲中華國土，又一次重投祖邦懷抱。

抵赤坎後，住於木橋街中華基督教會。是時因我國與英美等併肩作戰。又因所有租界除廣州灣外皆被日軍佔領。所以除軸心國家外，各國與中國重訂平等新約，而將從前的不平等條約廢除。我重回國土之日，正遇慶祝新約成立之時，處處牌樓高搭，旗幟招展，極爲高興。

我當時入內地路徑，是由赤坎，梅菉，化州，高州而入廣西轉粵北。我有便利處乃是到處有教會，可以投站。第一站抵達梅菉，適有一美國傳教士裴姑娘從高州來要回去，正好結伴同行。那日午間有一李姓教友在墟中他的商店內和我們談話。忽然，防空警報大響，說，有日機一架飛來，大家不以爲意。飛機聲漸近，李姓友人拿了一頂帽出門而去，我與裴姑娘跟着他也出舖門。三人沿騎樓底而行。忽然隆然一聲，天崩地裂，眼前黑暗一團，塵土飛揚，知是不好了，敵機下彈了，當時也不曉得蹲身或臥下。而該女教士因上了年紀，嚇得面如土色，戰慄不能舉步。我用手扶她步出墟外。到警報解除後回來，知到姓李的及其店舖無恙。但對門一連五間建築物，被炸成瓦礫一堆。離我們當時站立地方不及二十呎；而我們一無損傷，眞乃邀天之幸也。

傍晚，墟中教友請膳。一人遲到，他報告說：「消息極壞，敵人不但炸梅菉，看樣子，有登陸雷州半島企圖。今天各處公路均遭我方破壞，沒有汽車行駛。」他說完之後手口皆震，幾不能舉箸。大家匆匆用過飯後散去。翌日晨早我與裴教士僱了一挑夫担了行李，我們隨着步行前往化縣。化縣卽化州，以產中藥橘紅著名。我們行了整天，到後疲乏不堪。在教友家歇一宵後，翌晨向茂名進發。

黃昏，我們行抵茂名，是一個有牆圍繞的府城。我們從西門入，但見街上人踪稀少，兩旁店舖新遭轟炸，有些地方仍在冒烟。禮拜堂及美長老差會建築物是在東門外。我們穿城而過。裴教士是駐在此地，在她是返家，在我則暫時得歇足，受到教會人士的歡迎。（未完）

■中國字

有個外國人請中國老師教中文，老師說：中國字的構造有些是象形，有些是會意。例如「林」字，獨木不成林，林是樹木多的意思，「森林」又比「林」大，樹木更多，所以木字也更多。又如桌椅是木做成，故皆從木。外國人記在心裏。

有一天，教「杯」字，外國人說：杯子是瓷的或玻璃做的，怎麼又從木呢？老師說：正是爲了這個原因，所以木的旁邊是一個「不」字，就是說不是木頭做的了。

國民儲蓄借款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94108 Phone 982-6280
INSURED

國民泛美推進業務
先開戶口環飛世界

國民儲貸會與泛美航空公司爲推廣業務起見，由泛美將檀島，哥倫布和東非的咖啡及台灣和印度的名茶飛送到此，聊供顧客嘗試。凡存款一千元以上的儲戶，可以加入「國民的世界旅行俱樂部」，有權享受泛美的優待，並可參與「你欲往世界何處」的抽獎。國民又贈送泛美編印的英文世界旅行指南，務使諸君加緊存欵，早日環飛世界！

副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啟

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289 三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

廣東銀行

美國加省及政府立案
◇中央存欵保險公會會員◇
每儲戶均有聯邦政府保險至二萬元

本行經營左列業務
個人商業及儲蓄存款
（個人存戶如有二百元之儲蓄或活期存款餘額免費使用活存支票戶）
質押貸款 信用貸款
購置汽車或傢俱貸款
房地產質押貸款
進出口押匯
租賃大小保險箱
港澳匯款 旅行支票
僑胞光顧 無任歡迎

BANK OF CANTON
OF CALIFORNIA
San Francisco, California
Member of The Federal Deposit Insnrance Cor.

Head Office
555 Montgomery St.
San Francisco, Calif.
Telephone 421-48

Branches
743 Washington St.
San Francisco, Calif
Telephone 42 -5251

1201 Stockton St.
San Frcncisco Cal
Telephon e989-408

美國青年往何處去

越戰結束了，美國軍人回到這舒適的國家，反戰青年失去了遊行示威的藉口，他們充沛的精力，今後將朝那一個方向發洩呢？

十多年的參加越戰，美國青年激起了反抗權威的浪潮，不但對政府，同時也對學校、教會、甚至家庭等權威提出挑戰；尼克遜總統的尊容，曾被漫畫家畫出一副蹲馬桶的醜態；哥倫比亞大學的訓導長，曾被退學的學生開槍射擊；教師在教室裏，公然教導學生如何吸食大麻烟；黑人極端份子，有計劃地持槍伏擊警察。

這是怎樣的一個社會，看來權威掃地，秩序瓦解，道德蕩然——我們看到了墮落的一面。

可是，不可否認的，越戰是在反戰浪潮冲擊之下結束的，而青年人的社會意識，也或多或少深入人心；僞善者的假面具被撕破了；矯柔造作的風氣也不像從前那麼興盛了——這裏，我們又看到新生的一面。

一個時代思潮的興起，在一個短時間內，必然有其徬徨迷惑的困擾；也將有其清醒領悟的喜悅；迷失的終於迷失下去，沉淪在時代潮流的漩渦裏，成了被時代所淘汰的渣滓；清醒的終於清醒過來，而担負起時代所賦予的更大使命。

反戰既然已失响亮的藉口，具有社會責任意識的青年，必然要尋找其發揮抱負的途徑。

在美國的現代社會裏，勢將要發生下列幾種運動：

一、反壟斷：反對特權包辦選舉，反對特制訂有利自己的法律。

二、反貧窮：推行社會福利措施，輔導貧困就業。

三、反種族歧視：發揚平等觀念，推廣博愛精神。

四、反毒、反罪惡、反墮落、反暴亂。

這些及身可見的運動，也許不能像反戰那樣如火如荼，但從長遠的觀點看，必然要一波推動一波，終於達致若干社會改革。（中時）

順應

楊柳

生物學家說，澳洲的穴鳥鳥，羣體生活很和諧，原因是穴鳥與穴鳥眼對眼，喙對喙，將要喙鬥的時候，其中一隻就會示弱地勾下頭去，露出點點灰白的頸背，也就是露出全身最脆弱的部份，任對方攻擊，這樣就能夠鬆弛對方的神經緊張，輕化對方的攻擊意志，使對方停止攻擊，因此衝突消弭，和洽恢復。我認爲這種生物的現象，最足以顯示禽與禽和獸與獸，以及人與人相處的道理。

禽也好、獸也好，人也好，當他（牠）們神經鬆弛，精神愉快，心平氣和時，是不會攻擊他人他物的，祇有神經緊張，精神不快，心浮氣躁時，才會攻擊他人他物，如果他人他物反擊，和諧因此破壞衝突由是發生；如果他人他物溫順容忍，使對方神經緊張漸次鬆弛，攻擊意志隨着消減，則和洽由是恢復，衝突因此消失，穴鳥得免衝突，就是這個緣故；人要避免衝突，也須如此。

基督講謙卑，回教講順從，佛教講慈悲，印度教講自制，道家講慈、講不爲天下先，儒家講仁、講父慈子孝兄友弟恭等等，都是約制自己溫順容忍，以免互相激起精神緊張而起衝突，這樣順應他人甚至成全他人，就是愛，也就是善。

「到女人那裏去嗎？不要忘記帶鞭子！」像尼采這種攻擊性的處人態度，不但不能夠減輕他人的神經緊張和輕化他人的攻擊意志，不得和睦，反會激他的神經緊張，爲自衞而反擊，因此不能與人爲善，而起紛爭衝突了，所以爲求家庭和合，社會和協，世界和平，人應該謙卑、溫順、仁愛、容忍、自制，多多順應他人。

建東銀行

美國加州政府立案
中央存款保險公會會員
每戶儲有二萬元政府保險

BANK OF THE ORIENT

HEAD OFFICE: 733 SANSOME ST. SAN FRANCISCO, CALIF. 94104 PHONE: (415) 781-6565

CHINATOWN BRANCH: 1226 STOCKTON ST. SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 PHONE: (415) 956-6565

華埠分行新張營業

本銀行爲華資經營，開張年餘，荷蒙各界人士愛護惠顧，業務蒸蒸日上，茲爲加强爲華埠商店及各界人士服務起見，爰在三藩市士德頓街一二二六號開設分行，經營本地及國際一切銀行業務，新張伊始，敬備禮物，獎券，同胞駕臨惠顧參觀，無任歡迎。

（一）活期儲蓄簿年息四厘半
（二）三個月儲蓄年息五厘
（三）五百元以上兩年儲蓄券年息五厘七五
（四）商業個人宜銀急需借款
（五）建築樓宇購置實業貸款
（六）改建房屋購買汽車借款
（七）辦庄購買貨物信用支款
（八）儲戶有存款二百元者可開用活支戶免費寫赤
（九）活支戶有存款二百元者亦免費隨意寫赤
（十）設有保險箱，夜間收儲箱

營業時間：星期一至星期四每日由上午十時至下午四時
星期五日由上午十時至下午六時
電　話：九五六—六五六五

總行：三藩市銀行區山森街二三三號

建東銀行
華埠分行
總　經　理　潘民強
經　理　余河
謹啓

信託儲蓄貸款會

清明時節鬧紛紛
華埠行人夠銷魂
借問儲銀何處有
財神遙指信託存

資本六億元。分行卅一間。建築最堂皇。
二萬元保險。按日複利息。免費簽支票。
贈送保管箱。簽地保官證。義務估樓業。
十日前存款。壹日起計息。泊車一小時。

營業時間：由上午九時至下午四時◆電話◆
星期五上午九時至六時◆九八二—二〇三四

副總經理
兼分行經理　胡國良謹啓

華埠分行

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000

FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

K. L. Woo, Vice President & Manager

※工程學會餐舞會，將于四月廿一日七時假座皇后酒家舉行該會成立卅週年紀念餐舞會，並頒發本年度獎學金。餐舞會券每位十圓，善款全部撥入獎學基金，歡迎各界人士參加，請電八三二—二四八七余景灼聯絡。

美洲華僑工程學會

中年心理

我們這一生，從書本上學得的東西並不算少，眞正能了解的東西却爲數有限。書本知識必須在生活裏邊應用而印證後才有價值；然後它才開始影响我們的行爲和意欲。卽以「中年」爲例：某些心理學和生理學記載着這麼一句濫調：三十五歲的人是在他的生命曲綫的轉捩點上，那是由青年時期進入中年時期的一道門檻。其實中年心理遠非一個空空洞洞的數字所能說明，它具有實質上的意義。又有些人強調中年始於結婚。理由是結婚之後工作和責任代替了無憂無慮的遊戲，熱情向社會秩序的限制低頭，詩歌向散文低頭。

當我們一旦發現「別把疲倦帶到明天」這麼一句平凡的話，可以當作我們生活的座右銘時，或當我們一旦警覺到，酣睡不再是恢復疲勞的萬應靈丹之際，有信心而無遠慮的青年生活，卽將向我們揮手告別。有遠慮而無信心的中年心理，卽將從此開始。故中年心理開始出現的年齡，人言人殊，莫衷一是。體質和遺傳，環境和遭遇等，無一不可以影响中年心理的遲早到來。

叔本華曾笑指中年是啃老本的時期。既無法靠收入度日，又無法不透支精力。其可能的結果是生命的陰影，逐步加濃；青年時期那種充滿希望，充滿活動，享受青春活力的日子，轉瞬之間成爲陳蹟。日頭偏西的象徵性聯想，浸潤到中年心理的各方面。他們遇事考慮周詳，却無信心敢於一試；他們論事頭緒紛繁，周延甚廣，却難於下判斷；他們勇於說理，怯於實行。因此，中年人多以穩健見長，只有少數人才能維持青年時期的衝勁和創造活力。

中年人在道德上的吸引力，多來自與衆不同的飽滿精力，以及從容中道的成熟感。中年人最大的心理敗徵，則來自精神的自我廢棄。他們遠慮有餘而信心不足。他們寧願放棄一百個大顯身手的機會，而不願招惹一個麻煩。他們能深切體會孤獨時的自我存在。他們安於現實，不易接受新理想新觀念的挑戰。中年的畏縮心理正是精神的自我廢棄之寫照。中年人似乎忘了，一切的工作假如不包括未來在內，現在的許多努力，是不具備任何意義和價值的。而今朝有酒今朝醉，只能使人安於現實，基本上缺乏積極向上的精神，中年心理中的頹廢思想，却從安於平庸開始。人到安於平庸，則畏難、畏苦、畏縮現象皆至，瞳孔中的秋意和暮色也自然而然出現了。

（文）

華都酒家
615 Jackson Street, San Francisco
Phone: 362 - 2800
早午市名茶美點
新張大貢獻
晚餐華筵小酌一律歡迎
大展鴻圖　酥皇上皇叉燒飽　酥皮蓮蓉飽　薄皮鮮蝦餃　東江釀豆腐角　咖厘雞粒角　荔甫芋蛋撻角
▲星期美點▲
▲未能詳錄▲
特設外賣部
歡迎光顧
名馳皮蛋瘦肉粥
歡迎預訂：
乳豬席
海鮮席
包翅席
山川野味席
卽日上市
進補及時
眞材實料
美味和菜粥粉麵飯
經濟實惠常備供應
營業時間：每日由午十時至夜十時半
地址：三藩市積臣街六一五號
電話：二六三·二八〇〇

Western Life Insurance Co.
Fong, Mew, Wong, & Wong Agency
58 Waverly Place, S. F., Calif. 94108
方創傑 Jack Lee Fong's Tel. 956-3990
繆炳南 George B. Mew's Tel. 531-0993
黃柏臻 Park J. Wong's Tel. 433-7070
黃鼎崇 Peter S. Wong's Tel. 339-2251
黃榮光 Raymond Q. Wong's Tel. 421-3975

吾等代理西方人壽保險公司逾叁拾年。過去深蒙僑胞之愛護及惠顧至業務蒸蒸日昇。吾等謹以熱誠致十弍萬分之感謝。

本辦事處爲着擴展業務及選擇適中地點。爲僑衆服務起見。刻已改組成爲一健全有限公司專爲西方人壽保險公司總代理。及遷往大埠天后廟街五拾八號繼續爲僑胞作忠誠服務。

如蒙賜教或繳納保險費 請勞玉步駕臨指導是幸。

西方人壽保險公司總代理
方創傑　黃榮光
繆炳南　黃柏臻　仝謹啓
黃鼎崇

※地震安全規例訊

教育局行政部設備及計劃組，已於四月二日在教育局常備會議中，由教育局監察長莫連拿呈上一份議案，提出處置目前不台地震安全規格的學校的辦法，和一份準備修建以符合地震安全法例及求久關閉的學校的名單。

根據目前教育局行政部擬好的一份草案，華埠將有數所小學可能被關閉。可能因此受影響的包括：雙重語文班，和幼稚園班等，如何處置被關閉的學校的學童。亦將是一個重要的問題。這些問題都和華人家長有直接的切身關係。希望華人家長能向教育局表達華埠的需要。

華都戲院
英國三藩市堅尼街八二五號
同場加映
盲女
決鬥鬼見愁
珠光寶氣·燁燁生光
悅耳名曲·繞樑三日
石破天驚的題材
生動寫實的電影
天才童星 菁菁 出色表演
湯蘭花 柯俊雄 歐威

金山客批世情

「刺激」不易

香烟每包漲價半仙，咖啡每磅加價四仙。

金山客曰：世界艱難，今後要找尋「刺激」亦非易事也。

生死均難

香港百分之九十墓地，已告滿座，黑市價炒至萬元方可覓一葬身之地。

金山客曰：「生非容易死亦難」，此之謂也。

眞理

報載：史太林廿年前逝世，眞理報譽爲「人類天才」，惟在其逝世二十週年紀念日，眞理報隻字不提。

金山客曰：此乃眞理報之「眞理」也。

身教

倫敦兩名教師講解性學，露下體當衆示範。

金山客曰：此亦「身教」之另一意義耶？

不喜吃甜薯

根據美國農業部之統計，卅年前，美國人平均每年吃卅磅甜薯，現在則減至每年五磅。

金山客曰：有牛排可吃，

每週謊言

家庭專家在一項調查統計中透露，現代男子平均最少每週一次，向其妻說謊話。

金山客曰：該謊話如係「你眞美麗」則無問題，如謂「我愛你」則危險重重矣。

得咳笑□□□ 現場錄音

爺爺教孫

爺爺：明仔，點解今日又留堂呀？

明仔：因爲上地理堂我唔記得「加拿大」响邊度。

爺爺：我時時都教你嘅啦，用過的嘢，擺响邊度，一定要記得先之係嘅。

伯母鍾意

男：伯母最鍾意係乜嘢？

女：駛乜講，佢最鍾意係人地同佢打麻雀輸俾佢。

短聞

※黃鎮駐美

上週北京委駐法大使黃鎮爲華盛頓聯絡處主任。黃鎮畢業上海美加長征，歷在宣傳機構及外交部任職。曾任駐匈牙利及印尼大使。一九六四年出使巴黎至今。

※黃宗霑演講

世界著名之富堯大學電影節籌備委員會已決定在五月二十日下午二時邀荷里活著名華裔攝影師黃宗霑作公開演講。

※自住屋業主減稅

市估稅官天尼透露，政府經將自居屋業主減稅辦法公佈，惟市民尚未明瞭及塡報錯誤者，大不乏人，據天尼解釋，按照新法規，自住屋業主本年減稅額，已自七百五十元，增至一千七百五十元，估計產業稅係按照市價估值百分之二十五，亦卽指自住屋業主得免納產業價最先七千元之產業稅，大可省節二百元以上。

估稅官已將申請稅表分寄自住屋業主，塡妥後，務須于四月十五日前申報，倘未接到此表格，可向市政廳一零一室估稅官辦事處索取，電話五五八—五八六五。

※王洪鈞會晤僑領

中華民國教育部文化局局長王洪鈞，自上月廿二日抵市以來，卽與華僑社會展開廣泛接國晨報爲他舉行的午餐會中，曾會晤大約四十位華埠領袖，中國學者及華埠報紙發行人和編輯，他保證文化局將可能給予他們協助和合作。

※華都獨家菜譜

華都酒家，自新張開業以來，精製食品，推陳出新，大爲食家所推重，除早午市名茶美點外，晚餐華筵小酌，均獨出心裁，推出乳猪席、海鮮席、包翅席、山川野味席等，用料上乘，爲不易品嘗之獨家菜譜，最近又由美東空運響螺上市，華都酒家在積臣街六一五號，電

新書

翻譯研究：爲前讀者文摘編輯蔡思果所著。內有「翻譯戒條」七項，固有名詞的翻譯，中文語法，中文修詞，白話文的節奏和音調等。每本二元半。

※ ※ ※

「會場現形記」：於梨華作。這本書收集她近年來最尖銳的新作，書中人物使人心碎心醉，作者寫作技巧使人耳聰目明。此書有余光中的序。每册一元半。

※ ※ ※

「陳世驤文存」：陳世驤作。此書爲加州大學陳教授歷年中文著今，晚年致力先秦文學之研究。一九七一年以心臟病猝發逝世。本書有楊聯陞及夏志清教授的序，有王靖獻教授的跋。一元半。

※ ※ ※

「北京十二年」：西園寺公一著，龔念年譯。本書曾在日本「朝日雜誌」連載，敍述作者在北京居住十二年的經驗。書中暢談工廠、軍隊、公社、交易會、戲劇、及五七幹校情形。另有附錄「重回離別十二年半的日本」。一元二角半。

※ ※ ※

SHAW SCOPE
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
636 JACKSON ST. SAN FRANCISCO
PHONE: 982-6644
五日隆重獻映
葫蘆仙神
THE GOURD FAIRY
楊宗葉華
卿志芝靈
領銜主演
同場獻映
狐俠
邢慧
金峯
李麗麗
12th隆重獻映
同場加映
女殺手
何莉莉
領銜主演
"YOUNG PEOPLE"
青年守衛
陳觀泰
姜大衛
狄龍
陳依齡
陳美齡
王鍾
羅林樂
張徹
導演

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 14 • APRIL 4, 1973 • 15 CENTS

四月四日・第七卷第十四期

TENSION IN OAKLAND

IMMIGRATION AMENDMENTS

US AGENT DENIES CHINA DRUG LINK

廣友良上議員提出數項移民修正法案

三藩市公務委員會主席周植榮律師最近訪問美京歸來，由於他本身是一個移民專家，所以他在留美京期間，曾與國會上議院移民小組委員會委員鄺友良及下議院移民小組委員會及員加省籍議員查倫華地及差利士域堅等會商，認爲現在之移民國籍法案中，有數項宜加以修正，使能消除或減輕在美國國內及國外之外籍等移民優先身份入美。

鄺上議員幷將提出一案，修正移民國籍法第二四九條，凡一九六五年七月一日以前非法入境者可申請辦理調整身份，使成爲永久居民，目前移民法則規定凡在一九四八年六月以前入境者，方可調整身份。

鄺上議員另一提案，對不諳英語入籍者給予方便，該案如獲通過，將可使永久居民其年齡滿五十歲以上者，在申請歸化入籍時，可以通過入籍考試。

對上述各項提案，下議員華地及域堅兩人都表贊助，幷願意在下議院提出類似法案，屆時竭力辦理，俾能獲通過。

美國是一個民主國家，每個納稅人都有權寫信給他們的民意代表，申述他們的意見，上述各項提案，都對華裔移民有很大的利益，希望僑胞們能寫信給各個別地區的民意代表，敦促他們支持，使能順利通過。

鄺友良上議員將提出幾項移民新案，其中比較引人注目者是修正移民法案第二十二條／節，以子女代替兒童一詞，可准許美籍民及有永久居留權者之子女申請，而政府當局則取消拒絕其入境之決定。如這一修正案獲得通過，則許多居留在香港等候移民來美者，過去曾因其家庭中有過非法之移民紀錄而不能來美，修正案可使其入境。另一移民提案，是修正移民法二〇三條A節及第二節的，這案如獲通過，將准許有永久居留權之回鄉的申請。以至在香港的義子數年前經已告滿。

事實上我們既已立下決心來美創業，能在此生，也該能在此死。兒孫在此長大，深受美國教育，我們應鼓勵他們做一個好的美國公民，而不要再做「中國難民」。華埠公所社團從前辦下來「暫時性」的墓地，都應設法改爲「永久性」的。

美國華裔不應再有「流落異鄉」的悲觀思想，而應代以有四海爲家、開族創業、充滿樂觀壯志的精神。

（劉池光）

獅子會少女皇后利璞偉　少吟攝

Miss Teenage Chinatown 1973, Debbie Lee, was crowned March 24 at the San Francisco Lions Club contest and fashion show, at Louie's of Grant Avenue. (Kem Lee photo)

開族創業的精神

在清明時節中，使我們想起昔日先僑來美，辛勞半世，受盡各種苦楚，總是希望賺些錢財回鄉享福。就是不幸在此邦去世，也是希望落葉歸根，運回「唐山」安葬。

可是近年來隨着時局的變遷，許多美國華裔在思想上也頗能棄舊納新。一些長輩們在退休後也樂居於美國，不再談回中國。一些更坦誠的說：既然兒孫盡在美國，自己也望百年後在此長眠了。

同時一九四九年後北京不再接納運先友，

馬肉吃香

加省和三藩市都禁售馬肉爲人類食品，但加省之馬肉屠宰場則有四家，其中兩家在灣區，他們都屬合法屠宰場，但馬肉乃供給「畜食」之用。

自從牛肉作大幅度漲價以後，許多人都垂青於馬肉，他們說買了回家飼畜，實則是自己食。

馬肉味甜而嫩，實不亞於牛肉，在歐洲爲普遍肉食，在中國（特別廣西）也很普遍，桂林馬肉過橋米粉是馳名食品。

馬肉價廉，屠業人士謂六十五仙可購一磅，砵崙一家馬肉店公開出售，每磅則爲九十五仙，一日之間，竟賣了三千六百磅。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102